



- ◆ Trabajo realizado por la Biblioteca Digital de la Universidad CEU-San Pablo



¿PARA QUIEN SERA LA "Z" DE LA REAL ACADEMIA?

DIECISIETE HOMBRES DE LETRAS ANTICIPAN (DESDE LA CALLE) SU VOTO

La silla "Z" de la Real Academia Española está vacía. Con este motivo, en el próximo octubre, al reanudarse el curso académico se planteará el tema de la sucesión de la silla "Z". Cada uno de los sillones y sillas del edificio de la calle de Felipe IV es como un pequeño mundo, como un trono por el que pasan relevantes personalidades para laborar en pro de nuestro idioma.

El primero que ocupó la silla "Z" fue don Pedro Escott de Agolz, nombrado en 19 de septiembre de 1715. Le siguieron don Miguel Gutiérrez de Valdivia, don Juan de Iriarte, don Pedro de Silva, don Francisco Antonio González, don José de la Revilla, don Cándido Nocedal, don Eduardo Benot, don José Rodríguez Carracedo y, por último, don Agustín G. de Amézua y Mayo.

La forma de sucesión en la Real Academia Española se realiza actualmente de modo distinto. Antes había luchas ciertamente apasionadas y enconadas, presentándose los candidatos por su cuenta y riesgo. Hoy cada uno de los académicos presenta una terna y, por recuento de votos, quedan eliminados sucesivamente aquellos de menor puntuación. Se sigue votando hasta que uno de los aspirantes alcanza la mayoría, en cuyo caso es votado por la totalidad de los académicos.

En el próximo octubre se realizará la admisión del nuevo miembro y por ello hemos realizado una encuesta para pulsar la opinión actual de nuestro mundo literario.

He aquí las dos preguntas:

1. ¿A quién escogería usted para ocupar la silla "Z"?
2. ¿Por qué?



GUSTO DE LA VIDA Y NO TEMIO LA MUERTE

GIMENEZ CABALLERO DEDICA UN RECUERDO ESPAÑOL A PAPINI

Panorama literario actual de Sevilla. Mucho ambiente y poca efectividad.—"Mi tío Jacinto" triunfa en el IV Festival Cinematográfico de Berlín.—Ginés Parra, el guerrillero de la pintura moderna.—"Cromwell". Víctor Hugo estrena en El Louvre al cabo de ciento veintinueve años.—Camilo José Cela, procesado en Salou. El Tribunal: alumnos de las Escuelas de Periodismo de Madrid y Barcelona.

PAPINI: EL HOMBRE QUE AMO PUSTIGANDO

Sonidos, no palabras, dictaba poco antes de morir.—La sombra de sus libros está sobre el mundo entero

PAPINI ha muerto. Sobre su cabecera, un franciscano y dos mujeres. Una trisa y lenta madrugada hasta las fatales 8,45.

Luego, los telegramas, las condolencias, las visitas.

Hace más de cuatro años que el ilustre pensador estaba enfermo. No era la suya una enfermedad cualquiera. Téjale como una terrible cárcel a su espíritu. Parálisis de brazos y piernas, prácticamente ciego desde cuando empezara, Papini, a la vez, hasta el rendimiento físico—mujo también. Todo lo que su boca empuja eran sonidos, sonidos la mayoría de las veces inarticulados.

Y así, así, tenía la resignación de su enfermedad y la fuerte voluntad de continuar "diclendo" a los hombres. Diclaba a su sobrina, a la joven Anna Paszkowski, que para ello debía trabajar—precioso trabajo—al lado del enfermo, a veces hasta una semana entera para transcribir un solo artículo. Cada sonido había de ser interpretado, una sílaba escrita varias veces, hasta que el enfermo indicaba que el con la cabeza.

Y así, por los ojos y la voz de Anna, Papini leía, estaba al corriente de los últimos escritos. Hasta el último momento la tarde antes de su muerte, Papini quiso escuchar las noticias de la radio.

A la mañana siguiente, sobre su simple féretro, una gran cruz, símbolo de su conversión y de la madurez de su vida.

mentó la tarde antes de su muerte, Papini quiso escuchar las noticias de la radio.

IL LIBRO NERO
al grande amico di Giovanni Papini
Federico Nizak
1971

al grande amico di Giovanni Papini
Federico Nizak
1971

Los autógrafos de Papini dedicando sus libros a Giménez Caballero

vida de su vida. De su vida nunca más, siempre sería y crecida, como un río que nace milagrosamente, ancho y profundo.

Papini ha muerto. Ha muerto su cuerpo, que él dijo debió. Vivos quedan des-

de sus libros de primera hora, desde aquellos sabios quince años en los que escribió sobre nuestro "Cris", hasta la "Historia de Cristo", pasando por "Hombre acabado", historia de su cerebro, anécdota de su angustia de hombre—¿filósofo, poeta, erudito...? Hombre—Papini, hombre gigantesco, titán de inquietudes devoradoras que le llevan cuando al fin le permitían penetrar en la oscura sala, aun sin la edad reglamentaria—¿a leer unos cuantos miles de volúmenes de la Biblioteca de su ciudad. Y detrás de estos, otros. Y otros. Muchos. Todos.

El Papini de "Leonardo", el que saltaba al rostro de los comodones desde las titulares de los de su revista; el que sacaba de rodajas las almas flojas y las escrupulos con los peores vocablos, era un hombre que amaba.

En su "yo" y luego—hombre acabado—, no, no—en su ternura enérgica de cristiano recién iluminado, en su látigo golpear de mercedarios.

Papini, autodidacta, llenó durante más de medio siglo con su personalidad la vida de Italia.

Hoy, la sombra de sus libros está sobre el mundo entero.

de sus libros de primera hora, desde aquellos sabios quince años en los que escribió sobre nuestro "Cris", hasta la "Historia de Cristo", pasando por "Hombre acabado", historia de su cerebro, anécdota de su angustia de hombre—¿filósofo, poeta, erudito...? Hombre—Papini, hombre gigantesco, titán de inquietudes devoradoras que le llevan cuando al fin le permitían penetrar en la oscura sala, aun sin la edad reglamentaria—¿a leer unos cuantos miles de volúmenes de la Biblioteca de su ciudad. Y detrás de estos, otros. Y otros. Muchos. Todos.

El Papini de "Leonardo", el que saltaba al rostro de los comodones desde las titulares de los de su revista; el que sacaba de rodajas las almas flojas y las escrupulos con los peores vocablos, era un hombre que amaba.

En su "yo" y luego—hombre acabado—, no, no—en su ternura enérgica de cristiano recién iluminado, en su látigo golpear de mercedarios.

Papini, autodidacta, llenó durante más de medio siglo con su personalidad la vida de Italia.

Hoy, la sombra de sus libros está sobre el mundo entero.



FEDERICO GARCIA SANCHEZ Académico

VICTOR RUIZ IRIARTE Dramaturgo

La Academia, que con tanto esmero cultiva la elegancia moral y que no se ha repuesto aún del dolor de la muerte de Amézua, ni siquiera ha insinuado el tema de la sucesión que ordena el reglamento. Supongo que será para octubre, al reanudarse el curso, lo cual, por cierto, me aleja a mí de la cuestión, porque para entonces, Dios mediante, navegaré por esos mares de América en el "Ciudad Toledo". Ignoro los propósitos de mis ilustres colegas, y si por mí fuese, puesto que Amézua estaba tan perfectamente definido como investigador, al que adoraban literarias virtudes, yo elegiría a quien en lo posible se le pareciera en todo, lo que afirmaría una de las más significativas características de la Docta Casa.

FEDERICO MUELAS Poeta

1.º Camilo José Cela.
2.º Debía estar en la Academia hace algún tiempo, porque la representación joven en la Docta Casa me parece fundamental. De Camilo se había ya anteriormente. Estoy seguro que tendrá grandes posibilidades.

1.º Ramón Gómez de la Serna.
2.º Porque es un escritor enormemente representativo y ha dado una vuelta a la literatura española; porque pesa sobre todos nosotros y no sabemos como, que es lo importante.

TOMAS BORRAS Escritor

1.º Mi predilección va hacia Federico Carlos Sainz de Robles.
2.º Tiene títulos para ser académico, y muchos más para ser un excelente académico. Humanista, conocedor del griego y del latín, del castellano en sus orígenes y desarrollo, crítico, erudito, autor de un centenar de obras de fondo, todas ellas referentes a la Literatura, la Filosofía, la Biografía, la Investigación; doctor en Derecho y Filosofía y Letras; catedrático, director de bibliotecas, cronista... Es un académico "nato", de los que trabajarían en la labor propia de la "docta casa", no contentillo ni beneficiado del memento. Me atrevería a contender con quien presentara—salvo el caso de Astrana—lista de mérito de otro nombre.

Añádase su generosidad con los escritores de toda índole. Sus antologías, diccionarios biográficos, colecciones y estudios, están sembrados de ese amor por las Letras y de esa amplitud de criterio que no excluye a nadie y acoge y ensalza a todos, que no son precisamente muy comunes en la época. Tan solo esa actitud humana, del que más sabe para los que analiza y de él se aprende, debería ser suficiente para que la honrada República de las Letras pidiera para él el sillón que por su ingente obra se ha ganado.

Con la seguridad, además, insisto, de que iba a cooperar en la Academia con quienes, de veras, son académicos en activo.

LEOPOLDO PANERO Poeta
1.º Camilo José Cela.
2.º Porque es el escritor más importante que existe en España.

EUSEBIO GARCIA LUENGO Escritor
1.º Julio Camba.
2.º Son poquitos los escritores que no han escrito en los periódicos casi de un siglo a esta parte. Camba es un magnífico ejemplo de esta literatura para periódicos, género alto y riguroso como el que más lo sea; depende de quien lo cultive. Pero el cauce es lo de menos; lo importante es que Camba ha llevado a cabo una obra literaria de gran calidad. (Después de este, y como no me duelen prendas, quiero decir que me gusta exponerme; voy otros académicos en latencia: Aranguren, Rosales, Panero, García Escudero, Gaspar Gómez de la Serna, García Guelo, Hierro...)

IGNACIO ALDEOEA Novelista
1.º Luis Astrana Marín.
2.º Por su mérito de investigación cervantina.

JOSE GARCIA NIETO Poeta
1.º Camilo José Cela.
2.º La Academia está en plan de reforma; busca nuevas formas de literatura, y Camilo es quien mejor representa a la joven generación.

ALFREDO MARQUERIE Crítico
1.º Víctor de la Serna.
2.º Escritor y periodista digno de ingresar no solo por su historia y su estilo, sino también por su amor al castellano. Procurame añadir que no voy a razón para que estén en la Academia Montes, Mozas, Alexandre y Gerardo Diego y no esté Víctor de la Serna.

LEDESMA MIRANDA Novelista
1.º Sancho Panza.
2.º En la Academia está de moda la poesía. Ahora conviene dar una vuelta y admitir a los cultivadores de refutación. Sancho Panza, si viviera, sería el candidato ideal.

ANTONIO BUERO VALLEJO Dramaturgo
Confiesto: "Estoy muy lejos, en el tiempo, de esa Casa y no opino."

(Pasa a última página)

RECUERDO ESPAÑOL DE PAPINI

DESDE que en 1928 visité Florencia por vez primera, visité a Papini por vez primera. Luego ya, todos los años, hasta hace cuatro, que no visité la ciudad de Papini.

Siempre le encontraba igual, como su ciudad: viejo y joven, ciego y visionario, rebelde y cristiano, sarcástico y dulcísimo, solitario y rodeado de familiares y amigos, incomprendido y conocido como un monumento más para turistas. Melena de león, dientes felinos, lengua terrible y palabras de ángel. Tabaco y café. Siempre me dedicaba su último libro, como si escribiera en sistema Braille, como con la yema del dedo, pero su pluma temblaba en el papel como un pío en una citara; no escribía, pulsaba. Recuerdo alguna de sus dedicatorias. En "La Corona di Argento" me llamó "Romano di Castiglia". En "Il libro nero": "Al grande amico d'Italia".

Yo solía tomar un tranvía que tardaba mucho, pero que me daba el placer de mirar Florencia y que alguna bella florentina me pudiese pasar, sitio, "per gentilezza". Otras veces montaba en una carrozuela que demostraba más aún que el tranvía. Otras veces, a pie. Nunca en taxi. Me parecía, no sé por qué, indigno llegar en taxi a via Guerrazzi, 10, con taxidriver. Gustaba aparcir su hotelito casi de esquina, un tanto destaralado, de hierbas descuidadas y tapizado de silencio.

Tardaban siempre en abrir. Pero siempre aglaba y me hacía esperar muy poco en aquella enrejada vestibular de donde partía, al fondo, una escalera y debajo su biblioteca al jardín. A la derecha, un despacho para cartas y dedicatorias. Y a la izquierda, la sala de los coloquios.

Me abrazaba, me daba algunas veces un beso fraterno, a la italiana. Su preferido eran los domingos por la tarde. En alguna ocasión encontré hasta una docena de tertulianos, pintores, editores y hasta escritores. Estos le temían. Teníamos dos temas siempre fijos y luego muchos circunstanciales. Su viaje a España, que le dejaba perfectamente preparado en cada visita. Y sus recomendaciones para que activase a sus editores españoles el cobro de sus derechos o bien para que le mandase libros específicos.

Yo no sé si cobro alguna cosa por mis gestiones. Lo que sí es que nunca vino a España.

Por Ernesto GIMÉNEZ CABALLERO

no tenía hijos y no le tributaban ya el culto vivo de la muerte a este Duque Almagro Hermosilla de Salvatierra.

Otra extrañidad de España la descubrí en "Arborea tras los montes", "borgata vasca", donde pervive un carnaval litúrgico de pecados cardinales.

A Don Quijote le describí en sus "moedades", situándose en Granada un 7 de abril. A Don Juan, en "El diablo". A Unamuno, en un fantástico capítulo, "El primero y último". A Salvador Dalí le viéste imaginativamente en Barcelona. Y tuvo en Madrid un coloquio con Lorca. Como me preguntase mi opinión sobre este coloquio, le dije que todo iba bien, salvo caracterizar al gran poeta por su "maschoso aspecto". No le gusto mucho a Papini mi papinada. Menos le gusto cuando defendi a los hispanoamericanos de su inactividad contra ellos, negándoles haber dado hombres geniales. "Es que vosotros", los Italianos—era Giovanni—, no tenéis de peñón a América, y quizá con razón. Y más los florentinos. Toscanelli la descubrió científicamente desde aquí, dándosele en mapa a otro italiano, Colón. El nombre se debió a otro florentino, Amerigo Vesputio. Una de las mejores crónicas del descubrimiento fue de Pietro Marín. Y desde entonces no han dejado de afuir Italianos al Nuevo Mundo. Hoy Brasil y Argentina son la prueba. Y, sin embargo, cuando quieren los americanos insultar a su padre, nos insultan a los españoles. ¿Tú querías que te insultaran a ti?

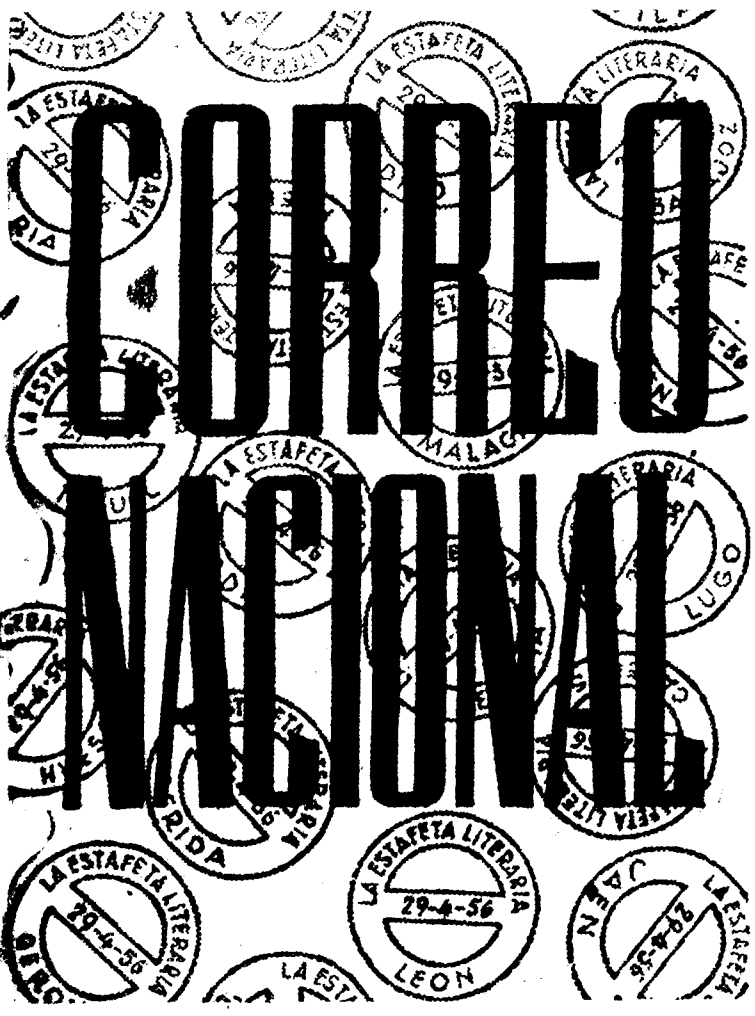
Recordo también cuánto le gustaba el "Poema de Mio Cid" a Papini. Y el pintor Zurbarán. Que aunque pintaba divinidades, no le confeso, como Dalí, que "Dios había dejado a medias su creación y tocaba a Salvador Dalí terminarla".

Otra enormidad papinesca la situé en Toledo, donde fué a ver representar en un teatro modesto "La muerte de Danton", de Buchner. Los chicos espectadores salieron huyendo cuando Danton, al frente de la compañía de comilones, se lanzó al patio de butacas como contra la Bastilla. La representación volvió a empezar sin nadie. Salvo un aplauso de Papini, que le descubrió y por poco le cuesta la vida. Una de las tardes que le visité estaba solo. "Hoy no habíamos, ¿no Ernesto?" —¿Gosa facciamos allora? —Vamos a pasar con mi mujer hasta el Piazzale y luego sé de una

trattoria donde comerás una bisteca alta florentina inolvidable. Tendamos en llegar al Piazzale de Michelangelo hasta la noche. Aun Florencia transparece allá abajo. Rosa dedicada, amante, el cupido de Brunelleschi ascendía como un astro. El camión de Giotto, como un ciprés. La torre del Bargello—tercer signo—era ya alusión humana, o, si quieres, divina a lo más divino que el hombre ha logrado como plaza en el mundo: la de la Señoría. El Arno, quieto y oscuro. Lucos se arremendian por el puente viejo, le dije que sus joyas viejas. "¿Se aquí el puente de Santa Trinidad? —Sí, lo construyó el Ammanati." Guardó silencio. Se apartó. Yo comencé a pasar con su mujer y a charlar. De pronto me agarró de un brazo: "Soy toscano, no italiano solamente. Quiero a este río tan hermoso arrojando sea fen". —"Se parece a ti Viviani". —Me gusta esta palidez de olivos, los cipreses negros, las vides de esas colinas, las jorobas del Predomagnio. Fíjate. No ves en esa ciudad la gallardía del Dante, la sutileza de Monteverdi, la terribilidad de Miguel Ángel, la crueldad de Leonardo, la penetración de Galileo? Me gusta clamar revolucionariamente sobre la ciudad nombres inmortales: Boccaccio! Schettini! Redi! Montaigne! Carducci! Era un espectáculo para mí solo. Su mujer, apoyada en el balaustrado, miraba las lejanas colinas, absorbida. Papini, corpulento, desgreñado, destacadado contra el cielo oscuro de Estívia, ¡algo bíblico! que me hacía recordar aquello suyo de "Uomo finito": "Todo canto de amor se trueca en mis labios en ritornelo de rebelión". Una vez, hablando a un Minérez Pidal de Papini, me dijo don Ramón que debía tener sangre semita. ¿Explicaría eso su capacidad de insulto y su cristianismo de converso? Era un Nietzscheano sobre todo, aunque dijera detestar a Nietzsche. De ahí su similitud sarcástica y alegre con Baroja. Lo primero que yo leí de Papini antes de conocerle, fue "El crepusculo del florentino", que me impresionó mucho, porque para mí, entonces, era matutino un amanecer. Yo estudiaba con Ortega y Gasset. Fue el primer preludio que tuve del fascismo, el porfascismo—del que resultó un precursor—había de entenderse superar la tiranía de los nórdicos, con su Filosofía y el Capitalismo. Italia llegó a cantar sinfonías maravillosas en algunas de sus obras poco conocidas, como "Italia mia", y en primer tomo de historia literaria que no pasó de ahí. El Papini florentino, mezcla de burla, crueldad, lirismo, sensualidad, sangre y palabras, semítico y arriano, pero siempre vital y humanismo, estaba en sus "Stronature", en sus "Buffonate", en sus "Eresie Letterarie", en su "Mostra Personale". Le obsesionaba Miguel Ángel. Y Dante. Y San Agustín. Pasar de la herejía y la blasfemia a escribir su genio "Vida de Cristo" no fué posible más que

en Florencia. Papini sabía del incalculable patrimonio que tiene Italia en el mundo, y dentro de Italia, Florencia. Un florentino lleva a San Francisco dentro, teología dantesca, platonismo de Petrarca, erotismo boccaccesco, rebeldía galileana, heterodoxia de humanista original y puede hacer hablar a un Papa, Celestino VI y a Gog, personificación de "El diablo". Y no pasar nada. Sino que sus compatriotas italianos le admiren, le adoren, le tributen honras nacionales y universales al morir. Le quieren curas y revolucionarios, le lean monjas y comunistas. Porque Papini, con toda su ferocidad física y moral, era: humano, sobre todo, humano, eso que creemos ser los españoles y no lo somos. Gusto de la vida y no temio a la muerte, porque adoraba la vida, como la adoran todos los Italianos, ya que su pueblo, Italia, quiere decir "Vitalia", país de la vida, y por eso ha dado una Roma eterna y la tierra que mejor se deja vivir en el mundo: la Toscana. La que va, como explicaba Papini, "de las rosas y torres de las Apuanas hasta la vasta y solitaria Maremma, entre las grandes cimas del Apennino y el verde resplandor del Tirreno". En los veranos solía ir a Forte dei Marmi. Una vez fui huésped suyo con Soffici. Y me mostró a Alba de Céspedes, en bicicleta, entre oleandros rosas.

Cuando torne a Toscana, la tuya y la mía—ya no le verá, Giovanni. Y tenía que contarte muchas cosas. Pero, sobre todas, informarte que me interesé por tus últimas liquidaciones y que te tenía preparado tu viaje a España como nunca. Pero aquí estas ya, hasta escuchar tu muerte no se me ocurrió reunir tus libros, buscar tus cartas, sentírte vibrar dantesco y vivo en tus dedicatorias de letra convulsa y ascendente. Los domingos harás, ahora, tertulia con ángeles de veras y con tu hija recién muerta; les harás reír y sonrojarse. Guardame un sitio. Yo también soy ya abuelo como eras tú. Y necesito, como tú, rejuvenecerme de un golpe y para siempre, con la muerte. Y que me expliques con gracia que es eso de la Inmortalidad, fuera de la Academia, a la que tú pertenecías. Y si nos toleran bien en la gloria a los que la hemos deseado alguna vez en la tierra. Y mientras me llamas y me recomiendas bien, yo volveré a Florencia, entrare en Santa Maria Novella y en la del Fiore y pasare por los puentes y la Señoría, y el Palacio Viejo y la Loggia del Lanzi y Galleria Pitti y Santa Croce, y subire a San Miniato, donde reposan seres queridos míos, que tampoco quisieron salir de Florencia, como tú. Y buscaré tu casa, via Guerrazzi. Y ascenderé al Piazzale. Y comeré otra bisteca a la florentina con un buen Chianti, como en aquella noche que, por arte rectar florentinadas, por poco me dejás sin cantar en una inolvidable trattoria. Adios, Giovanni. A rivederci, presto!



BARCELONA AL HABLA

Exposición joven pintura contemporánea catalana



Un aspecto del Salón de "Revista", de joven pintura catalana.

El semanario "Revista", animado por el éxito de su I Salón consagrado a "El Cuatro gats", organiza ahora un segundo Certamen, dedicado a los pintores jóvenes de la escuela catalana. Ciertamente que la escuela catalana, como la madrileña, es todo menos una escuela; es el conjunto de los pintores de la misma no se dan unas constantes formales que los relacionen entre sí. Pero, desde luego, nunca existió una floración más madura y fecunda de arte que en la actualidad. Sin embargo, el pintor se hace ahora por experiencia propia, sin préstamos ajenos.

Se inauguró la Exposición en la Biblioteca Víctor Balaguer, de Vilanova y Tàrrida. La "Mostra" recordará las diversas exposiciones catalanas, aprovechando la asistencia de una masa con grandes preocupaciones intelectuales desplazada a los pueblos de la costa por motivos veraniegos.

Reuniones literarias en la Casa del Libro

En el estudio de la Casa del Libro se viene celebrando, regularmente, reuniones literarias, consagradas a determinados escritores, leyendo como base la publicación de un volumen o su estancia entre nosotros.

La final reunión de esta temporada nos congregó con motivo de la última publicación del profesor Juan Regal: se trata del volumen titulado "El Pícaro", premio biografía Aedos 1955. En el se estudia, no solo las relaciones del texto clásico, sino el bilingüismo de la época.

La reunión fue muy agradable. Como el calor estival se advertía, los tertulianos se inclinaron por la horchata, con olvido notorio del programa.

"Medea", en el teatro griego

Como no ignoraríamos más lectores, Barcelona disfruta de un excelente teatro griego, construido en el parque de Montjuich. A partir del año pasado, y mediante una subvención municipal, se viene representando regularmente, en el mismo, una serie de obras con la ambición de cerrar, de una manera instructiva, un ciclo de autores antiguos.

La compañía, Ciudad Rodas, dirigida por Don L. Láz, representó "Medea" de Eurípides. Qué la tradición del texto clásico adquiera de innecesarias durezas de lenguaje, falta de agilidad en los períodos. Sin embargo, tanto la dirección como el montaje, fueron magníficos, avalados por el más bello telón de fondo que pueda concebirse: la Naturaleza misma, bajo las estrellas estivadas barcelonesas.

El público salió satisfecho, aunque algunos no dejaron de pensar que fue una lástima que a los constructores de la Exposición de 1929 no se les ocurriera edificar un "corral de comedias", al viejo estilo palatino, por ejemplo, en El Pueblo Español.

Quinto número de "El Postillón"

ACABA de salir el número quinto de la revista poética "El Postillón". Creo que, por su originalidad, conviene escribir la genealogía de su nacimiento. Unos amigos charlábamos sobre la eficacia de las revistas poéticas de "antes de la guerra". Yo propuse editar una de aquel tipo; pero como los precios y los boletines han cambiado, que cada poeta suscribiera económicamente un pliego; así garantizábamos su salida. Ya vamos por el quinto número. Aunque no me lo agradezco, creo que la revista es una labor, penosa, pero digna, dentro del mantenimiento del fuego poético en Barcelona, donde, por ahora, se parece de una publicación regular en ese sentido.

Rafael MANZANO

Dedicada al estudio y propaganda de las Sagradas Escrituras. Se inició con la presentación en el teatro Colón de doce cuadros plásticos (sobre el Antiguo Testamento y seis del Nuevo) originales de la distinguida comedianta señora María Francisca Fumadó. En diversos templos, disarraigados renombrados profesores de la Asociación Bíblica Española, inaugurándose en el salón de Exposiciones del Excelsior, Ayuntamiento, una Exposición bíblica, instalada y dirigida por don Pedro Domenech, director del Museo Bíblico de Reus.

BALLET

Hizo su presentación en el teatro Colón el conjunto que, integrado por señoras de la buena sociedad catalana, dirigía Victoria Canedo. Consta de un rotundo espectáculo de "Fantasía en el bosque", versión lírica de Iglesias de Souza, sobre un tema de Perrault, con música de José Mir, que constituyó la segunda parte del festival. Intervino la Orquesta Sinfónica Municipal, dirigida por el conjunto José Manuel Rey de Vilanova.

HOMENAJE

Con motivo de celebrar sus bodas de plata con la profesión periodística, se va a rendir un homenaje popular a la periodista coruñesa María Luisa Durán Marquina.

INVESTIGACIONES HISTÓRICAS

Las relaciones entre España e Irlanda durante los siglos XVI, XVII y XVIII y el papel que Galicia representó en ellas, como consecuencia de las persecuciones religiosas a raíz de la instauración del protestantismo en Inglaterra, están siendo estudiadas por la señora María de Neill en la abundante documentación que referente a tales relaciones se halla en el Archivo Histórico Regional de Galicia.

EL PINTOR VILLAR OCHO

Celebra estos días en Braga (Portugal) una Exposición formada por diecinueve obras, que está siendo elogiada por la Prensa portuguesa.

TEATRO

La compañía de comedias del teatro Infanta Isabel de Madrid ha tenido brillante actuación en el teatro Colón de la institución inglesa. Agneta Christie repuso "La ramera" y estrenó en esta ciudad "Testigo de cargo".

RADIO-CIRCO

Espectáculo mezcla de variedades y de números típicos de circo. Actúa estos días en la explanada de la Pallosa, destacando entre sus elementos el cómico Tonetti.

CONCIERTOS

Del tenor italiano Tito Schipa y del Orfeón Infantil Melicano en el teatro Colón.

CONFERENCIAS

Sobre "El verano en Galicia" ha pronunciado el reverendo Padre Ramón Gile, S. J., dos conferencias en el salón de fiestas del hotel Finisterre.

Con motivo de celebrarse el Día de la Asociación Católica en La Coruña fueron pronunciadas varias charlas en los centros de Acción Católica de Teresa Herrera y María Pita.

En el Seminario de Estudios Médicos del Hospital Militar, don Aurelio Gutiérrez Moyano, Tema, "Evolución y progresos en el reumatismo poliarticular".

En el Centro Cultural y Deportivo de Santa Lucía, y sobre música regional, disertaron los señores Píllado Rivaldulla y Álvarez Martínez.

En la Reunión Recreativa e Instructiva de Artesanos, el abogado y periodista don Francisco Jiménez de Llano, Tema, "El problema de la vivienda y la nueva ley de Arrendamientos Urbanos".

En la Asociación de Antiguos Alumnos de la Congregación Salesiana el crítico deportivo don Orestes Vaz Garza habló sobre el tema "Panorama actual del fútbol español". Expuso el objeto de su conferencia con toda claridad y honorabilidad, al calor de los actuales problemas que tiene planteados el deporte futbolístico español y sus posibles soluciones.

ARTE

El Museo Provincial de Bellas Artes de La Coruña se verá muy pronto enriquecido con el cuadro "Casas de Albarraín", que su autor, el pintor valenciano Salvador Rodríguez Bronchón, ha tenido la gentileza de donar a esta institución.

AGE

● GERONA

HOMENAJE A SANTIAGO RUSIÑOL

Gerona fue uno de los lugares predilectos de Santiago Rusiñol, donde solía acudir con frecuencia en busca de ganas para su paleta. En nuestra ciudad pintó algunas de sus mejores telas y escribió, entre otras obras, "En Josep de San Celoni" y "La niña gorda". Tuvo aquí Rusiñol, como en todas partes, muchos amigos, pero ninguno le hizo tan popular como "Pepet Gilano", que le sirvió de acompañante en sus andanzas y le llevaba sus bártulos cuando salía a pintar. El gitano de referencia—un tipo que paseaba orgulloso su extravagancia—llegó a tener mucho afecto a Rusiñol y en señal de respeto le llamaba "mossen" Tiago, título que suele darse en Cataluña a los clérigos.

Ahora, con motivo de cumplirse el veinticinco aniversario de la muerte del pintor-poeta, Gerona ha querido sumarse a los actos de homenaje que le rinden numerosas ciudades españolas, representándose en el teatro Municipal "La bona gent", una de las mejores obras del gran artista, que fue interpretada por la compañía del teatro Romea, de Barcelona.

Y próximamente—según nos informan—se celebrará en una de nuestras salas de arte una Exposición de obras pictóricas de Rusiñol, para cuyo certamen han prestado su colaboración algunos museos particulares que poseen composiciones del insigne artista catalán.

LA "SEMANA DEL ARTE ACTUAL"

Bajo el patrocinio de la Delegación de Información y Turismo, el grupo "Gargola", de nuestra ciudad, ha celebrado con brillante éxito varios actos culturales con el nombre de "Semana del Arte Actual". Estos han consistido en una Exposición colectiva de pinturas de distintas tendencias y realizadas en varios procedimientos y originales de los artistas geroneses Bonet, Gargola, Garbí, Fila, Gómez-Martínez, Guardiola, Marqués, Oliver-Alberdi, Pla-Dalmat, Portas, Roca-Delpech, Soler, Torres, Torres-Monó, Vares, Vicens, Vila-Pábraga, Vivó y Xargay; una conferencia sobre cine por el crítico cinematográfico Salvador Tort, tras la cual se celebró un animado coloquio; un recital de poesía original de Salvador Soler, leída por la locutora de Radio Gerona Francisca Borja; una conferencia de música a cargo de Narciso Bonet, presidente de las Juventudes Musicales de Barcelona, que ilustró con la audición de música concreta y obras de Stravinsky, celebrándose a continuación un coloquio en el que intervinieron, entre otros, el pintor Enrique Marqués y el escritor José María Vilanova; y finalmente se verificó una velada dedicada al Teatro a cargo de David Tovia, director del Seminario de Teatro del Instituto de Estudios Hispánicos de Barcelona, en la que dio a conocer en nuestra ciudad las primicias del "teatro vivo".

CABOT LLOMBART

● ANTONIO CLAVE

Precedente de Barcelona llegó a Bilbao la obra de este pintor catalán, traída por los "Amigos del Museo", con motivo del un de enero. Todas las Impresoras, los "Amigos", organizaron un ciclo de conferencias artísticas y nos ofrecen exposiciones. Así este año, la de Clave.

Antonio Clave ha triunfado en el mundo y con España sigue a la cabeza de los "perturbadores" del arte universal. La pintura de Clave es pintura pura, sin concesiones, fiel a un temperamento de artista dotado de una portentosa fantasía y de los colores. La Exposición ha atraído al ambiente bilbaíno y lo ha caldeado en una prolongada discusión que ha trascendido a la calle.

LA IMAGEN DEL SAGRADO CORAZON

Stetia y dos obras han concurrido al certamen artístico convocado por la editorial bilbaína de "El Mensajero", a fin de renovar la sagrada y poco olvidada iconografía del Sagrado Corazón. De toda España han venido cuadros de todas las tendencias, tamaños y calidades. En la línea clásica sobresalen las obras de Elvira de Medina Castro y las de Ana María Parra, Marisa Ruesset, José Luis Marín y otros. Por cambios nuevos van los pinceles del Padre Eulalia, Agustín Vardi, etcétera. Entre los cambios, una obra indiscutible como primer premio—70.000 pesetas—, cuya concesión será difícil para el Jurado.

ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA

Después de una etapa de transición vuelve a cobrar nuevos bríos esta institución que se propone homenajear a su más precioso vociferante, el Padre Azpilicueta. Para exaltar sus ideas, la Academia ha organizado un acto en el que hablarán Antonio Arriaga y Luis Michelena, cuyos discursos tuvieron un primer premio en concursos de canciones y folclore vasco a cargo de grupos juveniles locales.

CINE-FORUM Y CINE CLUB

Con un acertado estudio de Antonio Bilbao se proyectó "El fugitivo", basado en la célebre novela de Graham Green. Por su parte, el Cine Club "Euzkadi" ofreció "Cada vida es un mundo", según la letra de Somerset Maugham, dirigiendo la discusión final el Padre Landaburu.

TEATRO DE CAMARA

Por el grupo de Teatro del Instituto Vascongado de Cultura "Hispania", que dirige Juan Carlos Ros, lectura de "El error", de Albert Camus. Por el grupo de Teatro de Cámara de Bilbao, representación del auto sacramental "La cena del rey Baltasar", y por la compañía de Adolfo Marchalich, en función organizada por el "Ateneo", presentación de "El enemigo", de Julien Green.

BALLET

Del marqués de Cuevas. Tres días con doce obras en escena, alguna de ellas nueva para el público bilbaíno, el cual, por cierto, acudió escasamente, a pesar de la grandeza y calidad de este conjunto coreográfico.

AUTO SACRAMENTAL

Auto sacramental "La oveja perdida", de Juan de Timonedra, puesto en escena por jóvenes de Acción Católica en homenaje al obispo de la diócesis. Estrenó de unas "Estampas eucarísticas", compuestas por el Padre Enrique Latorre, S. J., representadas entre los actos de la Semana de San Ignacio, y como remate de dicha Semana, el estreno, por la compañía de Alejandro Ulla, del "Auto de la cruz", del que el autor el propio autor. Esta misma compañía estrenó "Allegro", apasionante comedia de índole religiosa original de Nicolás Manzani, traducida por Adolfo Lozano.

Manuel BASAS

● LA LINEA

EL PINTOR JOSE CRUZ HERRERA

Habíamos concertado la entrevista por mediación del alcalde, hermano del pintor, don Alfonso Cruz Herrera. Y hemos aquí en pleno Palacio, recibido, con su aspecto de pequeño monasterio.

Hay cuadros, bocetos, dibujos por todas partes. En el caballete acaba de poner el pintor un desnudo de mujer, concebido en estos últimos meses, de rosa aterciopelada, que acusa la presencia de su estilo peculiar.

—Sabemos que ha pintado algo especial, inédito, para el cartel de la Feria lineense. ¿Qué es ello?

—Este cartel quiero que sea, que represente el espíritu popular de mi pueblo. Nunca trabajo con más ahínco que cuando me dispongo a testimoniar el cariño que siento por este rincón del mundo donde nací.

—Permitamos una pregunta indiscreta: ¿ha ganado mucho dinero con sus cuadros?

—Bastante bien, el. Pero todo lo he gastado. Ya sabe usted lo que somos los artistas.

—¿Puede mencionarnos los galardones conseguidos a lo largo de su carrera?

—Medalla de Oro Nacional, 1936; Medalla de Oro de Pintores de España; Medalla de la Asociación de Pintores y Escultores de España. Pertenezco a la Academia de San Fernando y, en fin, no puedo quejarme.

Don José Cruz Herrera nos habla de sus conquistas en el campo de la pintura, con sencillez, como quien hace un relato de una cosa intrínseca. La modestia es característica notoria de su personalidad.

—¿Prepara alguna Exposición?

—Sí; pienso exponer en Madrid próximamente. Haré una selección de mi obra entre paisajes, figuras, bodegones, etc., etc.

—¿Dignos? ¿Por qué el retrato es más difícil que otra modalidad cualquiera en pintura?

—El retrato requiere la máxima concentración por el parecido, por la exactitud en el gesto, por la psicología del modelo. Para lograrlo es indispensable el mayor esfuerzo. En cuanto al paisaje, la visión ya es distinta. Es más fácil y asequible, más libre la captación. Ya se sabe que el arte del retrato precisa un sometimiento absoluto a la mayor disciplina.

—¿Cómo ve en la actualidad la pintura en España?

—Muy bien. Hay un grupo excelente de valores nuevos que, de no dejarse influenciar por la trayectoria equivocada de modernas escuelas extranjeras, llegarán a destacarse con notabilidad.

—¿Qué escuela cree usted que prevalece a pesar de existir tantas escuelas?

—La escuela de Velázquez, sin ningún género de duda. Es la más española, la madre de todas las pinturas de España. Velázquez y Goya subsistían a través de los tiempos como patrones eternos de perfección artística. Para mí, Velázquez es la pintura lo que Cervantes es a la literatura: dos genios colosales, inmortales.

—¿Podría dar una opinión sobre el arte de Picasso y Dalí?

—No me cabe, por Dios, Juan Gris, Dalí, Picasso... Lo único que admito en ellos es su valor para tonar el pelo a tanto profano como anda por estos mundos. Son españoles y esto me enorgullece.

—¿A qué se debe entonces el renombre de lo abstracto, del cubismo o surrealismo?

—A la explotación de un "bluf", Dalí plagia. El mismo lo ha confesado. Picasso podría hacer cosas buenas, si quisiera. Pero es que entonces no vendería nada, ahora que está en la cumbre de la "novedad".

El laureado pintor Cruz Herrera termina la charla abogando por la creación de una academia de pintura, dibujo y modelado aquí, en La Linea.

EXPOSICION

Se celebró en la Unión Deportiva una Exposición de álamos y acuarelas del pintor José Bagnasco. El público eligió la obra del artista en sus modalidades de paisaje, marinas, flores y bodegones.

CONCIERTO

En el salón de actos del Instituto Laboral dió un concierto de piano el maestro Rafael Jaén. La ejecución del programa—Mozart, Chopin, Albeniz y Legerre—le ha valido para lograr un rotundo o indiscutible éxito.

Juan LOBATO BAREA

● VERANO ABULENSE

Perdida definitivamente el programa de los II Festivales de Verano Abulenses, la Asociación de Veraneantes de Abulenses, bajo la dirección de José Tamarit, "Los intereses creados", "Corona de Berceira", "El gran teatro del mundo" y "Fuenteovejuna".

Tres actuaciones de ópera con el tenor Sierra y la soprano Ripoll. Ballet clásico de Don Tapia, etc.

Centro Internacional Católico.—Este Centro organiza un ciclo de conferencias, en colaboración con las siguientes entidades: Pontificia Universidad de Salamanca; Estudio General de la Orden de Predicadores; Centro católico "Richelieu", de la Universidad de París; Centro de Estudios e Investigaciones; Colegio Mayor Hispano-Americano-Salmantino. El ciclo consta de tres secciones: 1. Ciencias del espíritu; 2. Viejo y nuevo humanismo; 3. Internacional.

CIENCIAS DEL ESPIRITU

a) Curso general: "El libro de la vida" por el que respecta a los estudios ERM, por el doctor Lorenzo Turriado, rector magnífico de la Pontificia Universidad de Salamanca y catedrático de Sagrada Escritura, "Humanismo renacentista y Teología española", por el doctor Melquíades Andrés, rector del Seminario Hispano-Americano de Madrid, "La problemática de la Teología", por el licenciado Eusebio Martín Nieto, profesor de Sagrada Escritura en los Seminarios de Avila e Hispano-Americano de Madrid, "Matrimonio y fealdad conugal", por el M. R. P. Florentino Muñoz, O. P., profesor del Estudio General de Salamanca, "La Carta Magna de la Ciudad de Dios", por el doctor Juan Francisco de Garmela Descalzo, lectoral de Ciudad Rodrigo.

b) Curso de la Institución teresiana-salmantina: "La espiritualidad teresiana", por el doctor Morales Oliver, director de la Biblioteca Nacional y catedrático de Literatura de la Universidad de Madrid-Alcala, "San Juan de la Cruz: el hombre; la obra; teoría y práctica de la contemplación; los procesos purificadores y la transformación", por el M. R. P. Eulogio de San Juan de la Cruz, prior del convento de Carmelitas Descalzas de la Santa. El pensamiento tomista y la mística teresiana-salmantina", por el R. P. L. López, O. P., maestro de novicias de la provincia del Rosario, "La palmaria y fenómenos extraordinarios", por el doctor Francisco Peña, de los Estudios Palmarianos de Salamanca, "Analogías y divergencias entre escuelas franciscana y carmelita de espiritualidad", por el R. P. L. López, O. P., de la provincia de Salamanca, "La espiritualidad de los Capuchinos", de León.

VIEJO Y NUEVO HUMANISMO

"Teoría científica del arte. Arte sacro. Arte abulense", por el doctor T. García Robledo, secretario-canónigo del Obispado y director del Museo Catedral, introducción a la historia contemporánea", por el doctor L. Muñoz Páez, director del Instituto de Enseñanza Media y profesor de Historia Universal, "La novela contemporánea", por el licenciado José Luis Martín Descalzo, profesor de Literatura, "Poesía y poetas coetáneos", por el licenciado José Córdoba, "Prehistoria española. Prehistoria abulense", por el licenciado Antonio Molinero, comisario de Excavaciones Arqueológicas.

EXTRAJEROS

Lengua y Literatura hispanica. Considera el curso los dos periodos y durante los mismos uno para principiantes y otro superior para los que tengan un mayor conocimiento del idioma hispanico. Se dedicarán dos o tres horas diarias para el estudio de la lengua.

Los grupos estarán a cargo de los profesores don Bernardo Pinck, don Fernando Luis Fernández Blanco, don Juan Aurelio Sánchez-Tadeo y don Vicente Sánchez Pinto.

CONFERENCIAS

"Introducción a la temática y poética de San Juan de la Cruz", por el doctor Dámaso Alonso, catedrático de la Universidad de Madrid-Alcala, "Equilibrio psíquico indispensable como criterio de vocación sacerdotal", por el licenciado José María Garda, secretario de la Pontificia Universidad de Salamanca, "Una velada en el Monasterio de Guadalupe", por el doctor Enrique de Leyva, vocal de la Audiencia, "Corrientes literarias actuales", por el doctor José María Mohedano, secretario de la revista "Arbor", y profesor de Literatura, "Existencialismo católico y académico", por el doctor Antonio Martín Alonso, profesor de Filosofía del Instituto de Enseñanza Media de Cuenca, "La persona humana en San Juan de la Cruz", por el doctor F. Urbina y de la Quintana, director espiritual del Seminario Hispano-Americano de Madrid.

FESTIVALES DE VERANO

Tenemos a la vista los Festivales de Verano Abulenses, que este año se van a organizar por gestión directa desde el Departamento de Cultura y Arte del Excelsior Ayuntamiento. El Comité Organizador designado por la máxima autoridad civil, y en los que intervendrán destacados especialistas españoles.

RUMORES VERANIEGOS

Se tienen noticias de que tendremos conciertos sinfónicos y de piano, ballet clásico y actual, corridas de toros, molinismo, etc. Esperando que el éxito anterior obtenido sea superado con creces por el enorme interés que ya han levantado las simples noticias.

SANCHEZ-TADEO

● SANTIAGO

EL CURSO DE VERANO DE LA UNIVERSIDAD

El día 2 del corriente mes se inauguró el Curso de Verano de la Universidad. En el acto, celebrado en el salón artesonado de Fonseca, intervinieron el director del curso, don Enrique Moraza, que dió la bienvenida a los alumnos extranjeros, y el decano de la Facultad de Derecho, don Camilo Barja Treilles, que pronunció una brillante conferencia inaugural sobre "Los Estados Unidos y su historia".

Asistieron a este curso 57 estudiantes extranjeros: ingleses, franceses, norteamericanos, belgas, holandeses, italianos, portugueses, alemanes, suecos, argentinos y peruanos.

Además de las clases prácticas de lectura y comentario de textos, se iniciaron los siguientes cursos de lecciones: "Literatura medieval española", por el doctor Filgueira Valverde; "Prehistoria e Historia antigua de España", por el doctor Alonso del Real; "El pensamiento español contemporáneo", por don Carlos Parra Aldaz; "Historia medieval", por el doctor Ubieta; "Historia moderna", por el doctor Rodríguez González; "La novela del Siglo de Oro", por don Enrique Moreno Baez, y "Pintura española", por don Juan A. Gaya Nuño.

"COMPOSTELLANUM", REVISTA DE INVESTIGACION

Apareció el primer fascículo de la revista "Compostellanum", dedicada a Ciencias Eclesiásticas, con estudios de Rey Martínez, sobre "Historia y Arte en el tercer evangelio"; Vinayo González, San Martín de León y la Eucaristía; y Pérez Millán, "El calendario litúrgico, tradición y reforma". Inserta además la obra inédita de Amor Rubial, "Naturaleza y sobriedad", y varias comunicaciones, notas y bibliografía. Todo en 344 páginas.

El próximo número de "Compostellanum" recogerá la labor del "Centro de Estudios Jacobinos", con trabajos monográficos de arqueología, historia y literatura.

EXPOSICION REGIONAL DE ARTISTAS NOVELOS

La Protectora de Artesanos de Santiago está organizando una Exposición de artistas noveles de toda Galicia, con secciones de pintura, escultura, orfebrería, azabaches, literatura. Será inaugurada a mediados de mes, a fin de que coincida con las fiestas patronales de Santiago Apóstol, y en el salón de la Exposición se pronunciarán varias conferencias.

Benito VARELA

● TUDELA

PROBLEMA NUMERO 1: LA BIBLIOTECA MUNICIPAL

En unas declaraciones, el alcalde ha hecho constar que se prevé para el futuro no lejano la instalación de la Biblioteca Municipal. Ha dicho:

—Hay ya para mí el problema número uno. El espíritu debe tener su espacio en todo Ayuntamiento bien constituido. Todo no han de ser obras de alambicamiento, mejoras sanitarias, caminos vecinales y puentes comunes. No sólo de cemento viven los pueblos.

—Y esa biblioteca.

—¿Esa biblioteca. Naturalmente que esperamos dinero de la Diputación y del Estado.

—¿Y se abrirá en la propia Casa Consistorial?

—La biblioteca? No. Pero sí en la casa de la plaza de los Fueros, propiedad del Ayuntamiento.

—¿Será fácil empezar?

—Personalmente, estoy muy interesado. Cuenta con una subvención del Estado en libros y una donación importante en volúmenes de una biblioteca particular, valorada en muchos miles de pesetas.

Don Daniel no dice el nombre del donante, pero se siente satisfecho con tal garantía. Sigue adelante porque es una necesidad municipal. Todo el protocolo notarial, por ejemplo, está fuera del Ayuntamiento. El Archivo, en el centro de un barrio comido por las ratas, corre peligro de desaparecer.

—La biblioteca—continúa diciendo—ha de ser un lugar agradable, acogedor, íntimo, que invite constantemente a pasar el tiempo con los libros. Y esto falta, precisamente, en el local que en la actualidad ocupa el Archivo.

El alcalde termina su diálogo enseñando varios volúmenes, entre ellos, una preciosa edición del "Quijote", que irá a parar a la próxima Biblioteca Municipal.

—¿Ningún otro problema?

—La adquisición del Convento de Madres Clarisas, el monumento al Sagrado Corazón de Jesús y la inauguración del Instituto de Higiene.

Con estos tres proyectos a realizar, la Biblioteca Municipal forma el conjunto de problemas que preocupa al alcalde de Tudela. Y no sólo a él, sino a todo el pueblo que se encuentra bajo su égida. A una pronta resolución tienden los ánimos de este gran pueblo que, geográficamente, se asienta en las mejores parcelas de La Rioja. Por lo que respecta a la biblioteca municipal, en esta ciudad, las mejores obras de la literatura española, así como las más conocidas extranjeras, se procurará a partir de esas obras, las seleccionadas, no sólo en su contenido, sino pensando para las salas de la biblioteca un cuadro especial por lo que toca al tipo y presentación de los libros. Para lograr tal fin, en Tudela se espera una oportuna reunión de la Diputación y del Estado, que ha previsto como medida indispensable el ataque de la ciudad.

● HUELVA

PREMIO LITERARIO

Ha sido dispuesto por la Excm. Diputación Provincial convocar un concurso con motivo de las tradicionales Fiestas Golumbinas, concediéndose un elevado premio al mejor "Romance del Desembarco". El poeta galardonado actuará de mantenedor en el acto que anualmente se celebra el día 3 de agosto en el Monasterio de La Ribera. La apertura de dicho certamen se anunciará previamente con la debida antelación.

PUBLICACIONES

Es seguido con gran interés el libro que, a través del diario Odiel, publica Domingo Gómez "Fleury", con el título: "Manuel Siurot, maestro de niños pobres", en el que el antiguo alumno resalta la noble tarea del famoso pedagogo onubense.

Manuel Siurot fue quien, en unión de don Manuel González García, fue el fundador del colegio de niñas, en el que el señor Siurot recopila por las calles de Huelva a los niños desamparados para ofrecerles una educación que no hubiesen conseguido de otro modo. Siurot y el más tarde obispo de Málaga hubieron de enfrentarse con la enemiga republicana, representada por aquellos años en muchas de las autoridades de la ciudad de Huelva.

BALLET

Se ha celebrado recientemente y por primera vez en esta capital un sugestivo y bello concurso de ballet, en el que participaron numerosos conjuntos. Fueron concedidos premios a la originalidad, tema argumental, música y presentación, además del de interpretación.

FESTIVALES DE ESPAÑA

Ha sido acogida con gran júbilo en los medios culturales de la ciudad, la disposición acordada por el Ayuntamiento de reducir los precios de las localidades a todos los asociados a la Agrupación Musical Onubense, con motivo de los próximos Festivales a celebrar este verano en Huelva.

CONFERENCIA

Correspondiente al ciclo organizado por la cátedra "Martín Alonso Pinzón", pronunció una conferencia sobre "Juan Ramón Jiménez, el poeta y su obra", el diputado provincial y alcalde de Moguer, don Juan de Gonsalvi Alons.

José María SEGOVIA

● SALAMANCA

MAURICE LEGENDRE



Han recibido sepultura en el Santuario de Nuestra Señora de la Peña de Francia los restos mortales del escritor católico francés, insigne historiador e hispanista, monseñor Maurice Legendre. El recordario de La Alberca, pueblo que había sido refugio veraniego, desde hace muchos años de "don Mauricito el Francés", como cariñosamente era llamado por los albercanos, rindió con su presencia un sencillo y cariñoso homenaje al gran amigo de España y de la Peña de Francia, lugares a los que llegó en 1913, realizando entonces una completa monografía sobre la vecina región jurdana.

CERTAMEN LITERARIO

El diario local "El Adelanto" convoca el segundo concurso nacional de novela corta. Premio Mariano Nuñez Alarcía, instituido en la fundación

PAPINI, HASTA EL FIN

¿HÉROE O APÓSTOL?

PARA no incurrir en condenas ni en reconciliaciones injustificadas mucho interesará definir cuál era por naturaleza y por espíritu la postura religiosa de Papini.

Papini no fue nunca un hombre de dudas. Me explico. En el proceso de su conversión y en el de su desasosiego, dentro ya de la Iglesia, nunca se dan en él las inquietudes y exploraciones de tipo racional. Aun melido de libros en libros de sólida especulación, Papini tiene el gran mérito de no pararse nunca en la fórmula intelectualista como tal, sino que de cada pensamiento exprime y saca aquello que tiene una expresión, digámoslo así, de orden sentimental. Papini todo lo convierte y trasluce en gesto metafórico y expresión retórica. No se trata en él casi nunca tanto de las definiciones del deber como de las palabras, como del aburrimiento, la desesperación y el odio que en las situaciones puramente calculadas, de gran vena cordial e imaginativa, está distante de todo lo sistemático y procede en su búsqueda y hasta en su reposo, por saltos intuitivos. Papini aborrecía el orgullo cerebral. Y lo aborrecía por sentirlo.

Su preocupación se manifestaba, por lo tanto, más que en el análisis de la doctrina, en su predicción moral, oyeando que, por una vez que falló la cabeza en la comprensión del Misterio de Cristo, miles de veces falló el corazón. Aun con un gran respeto por la inteligencia, su fuerza está en la violencia crítica y rojiza que en un ser exagerado y hermoseado aminoran provocan las hipotesis, las teleadeciones, los egotismos, las injusticias, las brutalidades.

En las personas ve, a veces, exclusivamente violas. En la exposición de una idea, Papini rápidamente descubre el punto fijo de simulación ética y de intimidad perversa que pueda haber. Y entonces Papini, hombre que no conoce del silogismo más que la conclusión rotunda, grave, apasionada, se hace punto de contradicción y zona de lamentos y reproches, justamente para

irritar y descomponer en los seres fríos, suficientes, soberbios, que se creen en posesión de la verdad a la luz de la paz, su extraña comodidad y quietud, inculcándoles a una vida de pasión y descontento interior, a la vida de lucha y de aspiraciones heroicas, a esa vida de rebeldía, agonia y optimismo insensato que es, en resumidas cuentas, la vida del auténtico cristiano en tanto que va por la vida y espera.

Un hombre así, aunque pueda parecerlo, nunca es peligroso. Claro es que requiere avisos, sugiere una vigilancia especial y necesita a su lado una caridad apabullante para que no turbe demasiado el tranquilo sesto del rebaño; pero para vez estos románticos amantes del Evangelio desandados al andado. Sus imprecaciones, sus vehemencias, sus desahucios, son cosa tolerable desde el momento en que ellos se han entregado en cuerpo y alma y ven que muchos a su lado ni entregan todo el cuerpo ni entregan más que unas parcelitas insignificantes de alma. Además, estos tipos arrebatados, celosos, proselitistas, aun cuando en el trayecto hagan algunas concesiones, es sólo momentáneas y por una urgencia a veces generosa. Tienen, no sólo prisa por llegar, sino que les mueve un afán tumultuoso de conquistas y, a ratos, se les escapa algún gesto anarquístico. Pero no es porque sea el punto de desbarbar, sino porque, aun así, la fuerza de atracción de estos escritos es doblemente milagrosa. Su libro "El Diablo" está lleno de anhelos cristianos.

Es un libro lleno de buenos deseos, aunque contenga algún error. Este libro comprende la sed de redención de Papini. Y por eso la Iglesia, sabiendo perfectamente con quién tenía que habérselas, se ha evitado anatemas públicos que no eran necesarios. El apostolado de Papini era demasiado feo y universal para cubrirlo a última hora con un escudito "non diabólico". El libro puede tener alguna exageración (¿qué libro suyo no las tiene?) puede rozar

temerariamente una zona fronteriza a la herejía, pero lo que late y vibra en todo el libro es una intención de catequesis ardiente y avasalladora. A Cristo le pertenecen — parece decir — más cosas de las que creemos a simple vista. A Cristo le pertenecen, con el tiempo, hasta Lucifer. Es una ganancia en la que incurrieron con sus más y sus menos — otras grandes almas.

Los hombres cargados de compromisos quieren ver en Papini un hombre comprometido. Y no lo ha sido nunca, aunque haya dado tanta guerra. Su caso tiene tradición dentro de la Iglesia. Y a estos colosales poetas hay que perdonarles cualquier exabrupto, porque no siempre los místicos son hombres que construyen poemas a las tortolitas, ni los luchadores cristianos son hombres que se echen a las fieras sin más. A veces surge el intrépido y subyugante contemplativo que se exalta con las tragedias humanas y las llora con las lágrimas de sangre. La bondad que hay escondida en sus ironías — esas ironías ácidas, suaves, desconcertantes, creadoras — es cosa que son como el arma de tentación para el bien, el codo hablar de ángeles tentadores.

Su intenso dolor de los últimos años ha sido la respuesta solemne y carismática a todos aquellos seres tristísimos y pedantes que no supieron ver más que como un "botarate" maravilloso. Además de eso, Papini era un apóstol. Un convertido que ha visto a Cristo de cerca y lo ha seguido. Hasta el fin.

José Luis GRACIAN

PATRICK HAMILTON EL MEJOR NOVELISTA CONTEMPORANEO DE INGLATERRA?

UNO de los más inteligentes críticos ingleses contemporáneos, J. S. Marjoram, nos ha estado de acuerdo con el poeta John Betjeman en que el no-

velista Patrick Hamilton es uno de los mejores escritores contemporáneos ingleses.

Sabido es que los temas de Hamilton



LO QUE DURA

MINOU Drouet acaba de recibir el premio de la Canción de Niños por su original "La cabrita negra". Después de recibir el premio ha dicho a Robert Desarthes, director del Teatro de Marietas de Luxemburgo:

— Solo hay dos cosas que duran: los zapatos que están pequeños y la tontería.

SEVERIDAD

TRAS la muerte de Mussoli se recuerdan anécdotas suyas. Lea ésta. Al día siguiente de la Liberación, un poeta muy mío le presentó un original. En la cubierta había escrito: "Tres años de resistencia".

— ¡Resista también a la tentación de escribir! — aconsejó Mussoli, después de echar una ojeada a lo escrito.

AMISTAD

NO hay amistad verdadera cuando no se puede decir a los amigos todo lo mal que se piensa de ellos y todo lo bien que se piensa de uno mismo.

Palabras de la novelista Geneviève Gennari, que acaba de publicar "El placer más triste".

En su última novela presenta así a su heroína:

— "Comprendo el fin de todas las religiones y todas las filosofías: la felicidad, es decir, ser feliz sin dicha."

HUMOR

DE Paul Fort:

— Todo el mundo puede permanecer joven. Solo hace falta empezar a entranarse desde muy temprano.

SUTILEZA

EN un concurso del Conservatorio de París, Jacques Deval se aburría soñando. Para matar el tiempo, preguntó a su vecino:

— ¿Qué diferencia hay entre saber no esperar y no saber esperar?

El vecino le miró durante unos instantes y luego se encogió de hombros:

— Eso depende de lo que se espere — contestó.

ANALFABETOS

COMO hay tanta gente que no sabe leer ni escribir — comenta Paul Gault — cuando hay tantos cursos por correspondencia?

Un libro de Alexander Werth

EL acontecimiento literario de la semana londinense lo constituye la publicación del libro de Alexander Werth titulado "France 1940-1955".

El interés por el libro está dictado por la personalidad del autor, un periodista famoso, corresponsal especial del "Manchester Guardian" en Moscú durante la guerra, y, posteriormente, enviado del "New Statesman and Nation" en París.

El diagnóstico del libro es, en la mayoría de las ocasiones, bastante cruel, pero no se abandona, completamente, al pesimismo. Desde el punto de vista literario, es una síntesis, evidentemente llena de fuerza, de quince años de vida francesa, esto es, desde la liberación a las últimas elecciones.

Vincenzo Muselli ha muerto

EN el Hospital de Beaujon. Y su amigo y discípulo Frédéric Lefèvre ha dicho que Francia pierde con Muselli el más completo y el más maravilloso poeta, después de Mallarmé. Treinta y cinco años de escribir le hicieron el poeta más conocido, por su nobleza y lo extraño de su obra. Sus "Sonetos morales" representan el apogeo del lirismo universal.

El portador del mensaje cristiano ha sido enterrado en el cementerio de Montparnasse.

LOS PREMIOS ROMA 1956

Algo ha cambiado en la Escuela Superior Nacional de Bellas Artes

ALGO ha cambiado en la Escuela Superior Nacional de Bellas Artes. Gracias a la reforma que puso fin a los plenos poderes de una Academia gobernada por unos pocos, los alumnos tienen ya la garantía de ser juzgados por un Tribunal imparcial. Los profesores recientemente nombrados lo han sido no sólo por sus méritos, sino también por su liberalismo artístico.

El tema propuesto para los escritores parece revestir un doble carácter de protesta contra el ayer y de confianza en el porvenir. "Saliendo de las profundidades de la tierra, Perséphone reaparece con la primavera". Extraño tema.

El ganador del Gran Premio ha sido M. Gouthu, discípulo de Janniot, con una figura poética, encantadora, bien construida, modelada con sensibilidad y dureza. Otro premio, el segundo, ha sido para Mlle. Richet. Su obra: una figura realista.

El premio de Arquitectura ha sido para Serge Menil, alumno de Lemaire. Su grandilocuencia ha demostrado que la estética no está reducida con

los garajes, los estadios ni la arquitectura industrial.

Niñas saliendo del mar era el motivo para los pintores. Puro y simple, debía ser un espectáculo en el que estuviesen ausentes el interés y la ciencia. Se especificaba que las figuras, entre las cuales por lo menos una debía ser un desnudo, tenían que ser el motivo principal de la composición.

M. Thomas, alumno de Brianchon, ha recibido el Gran Premio por una obra sólida, equilibrada, casi severa, en la que las masas y los colores se compensan decorativamente.

Los grabadores tenían que presentar la imagen de un pueblo muerto. Podían elegir procedimiento. La mayoría se decidió por el aguafuerte, retocado con buril. El premio fue para Jean Peschard, alumno de Gogry.

Resultado. Sensacionalismo y vida, ya que la Exposición ha sido abierta al público y a la crítica después de otorgarse los premios. Sin embargo, hay quien pide que se vuelva al antiguo procedimiento: público y crítica, antes. Después, el jurado.

Georges Limbour y Liliane Wouters, premios de la Noche de la Poesía

EL jurado del Premio de la Noche de la Poesía ha dividido el premio, de 600.000 francos, en uno de 400.000 y otro de 200.000, para galardonar a un poeta que si no ha llevado a cabo una labor brillante durante el año 1955-56, en cambio, permanece, olvidado por cierto, en la vanguardia de la joven poesía francesa. Por lo tanto, ha entregado los 400.000 francos a Georges Limbour, y el segundo premio, a Liliane Wouters, autora de "La marcha forzada".

El premio, Georges Limbour. Nació en 1900, el 12 de agosto, en Gurbio. El padre era oficial de Infantería, descendiente de una familia normanda. Georges Limbour estudió en El Havre; luego, en París, en donde obtuvo el título de licenciado en letras. Después del servicio militar alternó el periodismo con la explicación de lecciones de filosofía. Sus actividades le lle-

varon a Egipto, Próximo Oriente, Albania, Grecia, Polonia y Hungría.

Lector asiduo de Gide y de Proust, Limbour formó parte durante cierto tiempo de la escuela surrealista, que luego abandonó. De un carácter independiente, escribe cuando siente necesidad de ello. Se interesa por la pintura y lee a Faulkner y a Caldwell. Le gusta la música, toca la guitarra y ha escrito el libreto de una ópera para René Leibowitz.

Liliane, segundo premio. De raza flamenco, con un poco de sangre española en las venas, Liliane Wouters nació en Bruselas el 5 de febrero de 1930. Hizo estudios de institutriz y obtuvo su primer trabajo en uno de los barrios más pobres de Bruselas. De aquel barrio ha conservado la nostalgia que se cala a través de sus obras.

Carlo Coccioli, enfermo de amor por Méjico

SEGUN propia confesión del joven novelista italiano, "Manuel el Mejicano" es el título de su novela, publicada en tierra azteca. El ser lleno de contrastes que es Carlo Coccioli estaba destinado a sufrir la impresión brutal que le causó ese pueblo fiero y tierno, paciente y colérico, silencioso y bullanguero, de esa tierra a la vez dulce y apasionada en la que los siglos se confunden y en la que la supervivencia de una fe secreta a las antiguas divinidades aztecas se mezcla con un catolicismo fanático.

La novela es la historia de Manuel, un joven mejicano, montado por Coccioli, desde su nacimiento hasta los veintidós años.

El argumento. Manuel ve en sueños a Tezcatlipca, príncipe indígena que en 1883 se convierte al cristianismo con todos sus yacales y se proclama hijo de la Virgen. Tezcatlipca encarga a Manuel que revele a su pueblo "la unidad del tiempo mejicano": es decir, la identidad de Cristo y de Quetzalcóatl. Manuel extiende el nuevo Evangelio, y, considerado por sus nuevos fieles como la más pura encarnación de su raza, es escogido para representar el papel de Cristo en una escena de la Pasión que se celebran cada año el Viernes Santo en un pueblo cercano a la capital.

El final. Pero después de haber sido considerado como el salvador de una niña a la que alguien intentó agredir, finalmente es reconocido como el agre-

sor y el simulacro de la Crucifixión se convierte en realidad.

La obra. Alrededor de este drama y de su héroe, Carlo Coccioli ha pintado con colores de sangre y de fuego un retrato magistral de Méjico. Libro ardiente y misterioso, barroco de arquitectura y de inspiración, sombrío y ruilante, sólo se puede comparar a la "Serpiente Emplumada" de Lawrence.

Guido Rocca, otro joven novelista italiano

LA novela de Rocca "La ragazza prudente" es un enorme paso adelante del joven escritor.

El héroe de Guido Rocca es un personaje indiferente ante el problema del bien y el mal. El mecanicismo de la novela, en su simplicidad, recuerda en algunos momentos a François Sagan, y el clima elemental acentúa en ocasiones la semejanza en el retrato que hacen ambos de la sociedad actual. Mucho mejor construida que su primera novela, "La ragazza impudente", relata la historia de un joven, Rocca, en buena posición a Rocca en Italia, donde no había de crisis de novelistas entre los jóvenes.

LAURELES PARA POETAS DE HABLA FRANCESA

EN la parisienne "rue Ballu" ha habido lluvia de laureles. Laureles por toneladas, con acompañamiento de discursos, que es lo que priva.

Por eso Mme. George-Day leyó uno, emocionado y trémulo, en el que alababa en todos los tonos, enaltecía con todos los énfasis — muchos — a unos cuantos poetas.

Por fin, a la hora de ganar, quedaron así:

Premio Verlaine: Maurice-Pierre Boige.

Premio Emile Blémont: Jacques Charles.

Premio Vicaire: Pierre Gabrice.

Otra tanda de laureles: Premio Edgar Poe (para extranjeros de habla francesa): al caudiceño Robert Chouquette.

Alabanzas, discursos, incendias de fonsas de los poetas más jóvenes. Lo que no dicen es que hubo ágape.

LA ESTAFETA LITERARIA

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Cada semana encontrará usted todas las novedades de la vida literaria y artística. Informes de editores, notas de librerías, exposiciones, noticias del teatro, el cine, el circo. Discoteca. Entrevistas. Reportajes. Correo nacional. Valija del exterior, etc.

Releone el boletín adjunto y envíelo a: LA ESTAFETA LITERARIA, Montesquerra, E. Madrid.

Nombre

Dirección

Me suscribo a LA ESTAFETA LITERARIA por

Un año

Seis meses

TARIFAS DE SUSCRIPCION:

ESPAÑA 1 año 100 pesetas 6 meses 50 pesetas

AMERICA Y PORTUGAL 1 " 100 " 6 " 50 "

OTROS PAISES 1 " 175 " 6 " 90 "

Las suscripciones se pagarán a reembolso al comienzo de las mismas.

Al vencimiento de cada suscripción se entenderá automáticamente prorrogada de no recibir orden en contrario.

UNA HISTORIA DE MARK TWAIN, PERIODISTA

EN una reciente biografía del célebre escritor Mark Twain, se cuenta esta curiosa anécdota. Cuarta referida a los tiempos que se dedicaba al periodismo. Redactor-jefe y versátil: Tenía ya un su juventud, un agudo sentido del humor. Un día, el redactor-jefe del periódico donde trabajaba llamó a Mark Twain para decirle: "Ninguna información suya verdadera no pudiera comprometer personalmente..."

Disculpa: Unos días más tarde, Mark Twain tuvo que hacer un pequeño artículo sobre un importante acontecimiento social. Se redactó así: "Se me informa que una señora que dice llamarse James Jones, muy conocida en la sociedad, dió hoy una fiesta que dicen fue una recepción, a la que fueron de invitación número de mujeres consideradas como damas de la buena sociedad. La anfitriona dice ser la esposa de un conocido abogado..."

Rosalina Coelho Lisboa cuenta en una novela la historia del Brasil

LOS amantes del Brasil están de enhorabuena. Pueden seguir, novelista carnal hablando, la historia del Brasil en "Las cosechas de Caim".

La novela se propone contar la historia de una familia y la historia de un pueblo. Casi cinematográficamente, entre 1888 y 1930, vemos cuantiosos sucesos políticos: la abolición de la esclavitud, la caída del Imperio, los sobresaltos de la República, el gobierno

de las oligarquías y las tentativas revolucionarias, que producen el bandido famoso.

El centro, flujo y reflujo de la novela, es la familia Albuquerque, estratégicamente situada en la plantación de Pedró Azul.

Durante tres generaciones los hombres ven los cambios, las alteraciones del país, "atravesados" por la historia nacional.

La muerte de un escritor es una noticia, vean lo que dijo Bert Brecht

DURANTE su última enfermedad, Bert Brecht, al menos según el diagnóstico médico, parecía haber llegado a un punto final.

En todas las salas de redacción de los periódicos alemanes se había preparado, naturalmente, una serie de noti-

cias necrológicas y biográficas sobre él. Durante la visita que le hizo uno de sus amigos, Bert Brecht le preguntó:

— ¿Habéis escrito ya el artículo de adiós que me reservan en el periódico?

— Claro está — respondió el crítico después de un momento de vacilación.

— Hombre, estaré encantado de leerlo. Hacedme el favor de entregármelo.

Su interlocutor, una de las firmas más interesantes de la crítica alemana, encontró una frase inimitable:

— No, mi querido amigo. No os lo enseñaré hasta que le hayáis dado "actualidad"...

El Premio STREGA

ANTES de la concesión en Italia del "Premio Strega", de novela, las cosas se pusieron muy negras. Cinco clasificados finales, igual a cinco escritores finalistas de primera categoría.

En la última votación celebrada por los "Amici del salotto Belloni", los cinco votados quedaron como sigue, en orden de más a menos:

Giorgio Bassani, 29 votos.

Carlo Leri y Guglielmo Petroni, 39 votos.

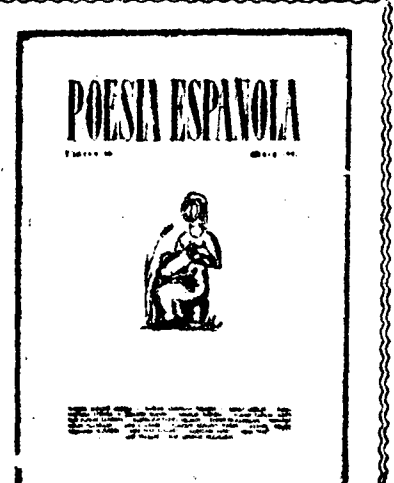
Kreol Patti y Dante Troisi, 29 votos.

Y esperaron.

EL TIEMPO

HENRY Miller y Michael Frankel:

— Hoy nos dejamos traer y llevar por el tiempo: tiempo de la Western Union de Greenwich, tiempo Standard, tiempo de Greenwich, tiempo sideral, tiempo einsteiniano, tiempo para leer un poco, tiempo para dormir... Toda clase de tiempos que no nos dicen lo que pasa dentro de nosotros mismos, ni siquiera a nuestro alrededor. El tiempo no es más que una escalera rodante que nos



ESTA A LA VENTA EL NÚMERO 54 DE POESIA ESPAÑOLA (REVISTA MENSUAL)

Colaboran:

Manuel Álvarez Ortega, Manuel Arjona Terrero, Henry Asselin, María Victoria Atienza, Ricardo Blasco, Rogelio Buendía, Albino Cañada Giner, José Manuel Cardona, Marcelino García Velasco, Ramón de Garcilaso, Eduardo Gener Cuadrado, Luis Guarnier, Eugenio Mediano Flores, Manuel Molina, Fernando Quilones, José Ruiz Sánchez, Mercedes Saorí, Jesús Tomás (C. M. F.), Luis Trabazo y Juan Antonio Villacañas.

PRECIO DEL EJEMPLAR:

DIEZ PESETAS

Dirección y Administración: Pinar, 8, Madrid.

7 DIAS

HEMOS vuelto a ver "Fuenteovejuna" en el pueblo de este nombre. De este nombre o parecido. Lope se equivocó en cuanto al nombre: era una Fuente Abejuna o Fuente de las Abejas o de Abejas, o prodiga en Abeja la que el Fenix convino en manadero de ovejas, acaso por error, acaso por conveniencia más de ovejas para subrayar la mansa condición del vecindario frente a los desmanes del conde de Gormaz.

"Fuenteovejuna" es obra capaz de muchas intenciones: hay en ella una sublevación popular contra el que manda. Originalmente subrayó Lope de Vega la acción como un episodio más de la lucha de la nobleza contra la corona, apoyada por el pueblo. Este fenómeno de la creación de las grandes monarquías modernas o de la Edad Moderna por la alianza de los príncipes y el estado llano contra los señores feudales llegó en España a su culminación en el reinado de Fernando V e Isabel I. Estos grandes reyes abatieron el poder de los grandes señores y forjaron un país unido bajo una sola autoridad. Por eso, Lope de Vega situó su acción dramática en la época de los Reyes Católicos, si bien el suceso real ocurrió un poco antes, con Enrique IV.

La compañía Lope de Vega, con la ayuda de la Diputación Provincial de Córdoba y el Ayuntamiento de Fuente Ovejuna, llevó al drama a los mismos lugares donde se desarrolló el suceso real —o se presume que se desarrolló—, en la plaza del pueblo, en lo alto de una colina donde reposa y duerme el blanco caserío de fachadas herméticas y sombrías interiores. La plaza, como decimos, está en la céntrica. Un nid de águila o aguilera donde el propio Fernán Gómez de Guzmán debió de tener su guardia, tanado el hombre a las empresas guerreras como a las amorosas y con maneras belicistas también en estas últimas. Aún enseñan a las gentes un llamado "pozo del Comendador", en cuyas aguas habrán caído las lágrimas de más de una mujer atropellada.

En esa cima dispuso José Tamayo un vasto escenario, apoyado en los elementos arquitectónicos del lugar y subrayado por algunas piezas falsas y postizas. Nicolás González Ruiz—el adaptador— eliminó el cuadro primero, así como las referencias históricas que hoy pudieran parecer fuera de lugar, e introdujo pequeñas modificaciones para mayor comprensión del espectador, e incluso suprimió algunas palabras duras, proesas, agresivas y violentas, que no hubiera molestado nada oír.

Matizada por un buen juego de luces, discurrió la acción, con cuantas concesiones al espectáculo puro han de darse en escenarios de tales dimensiones, donde el público de tribunas no queda a menos de cuarenta metros de los actores, y con cuantas restricciones para lo que es puro teatro han de admitirse en una tónica más inclinada a favorecer la plasticidad de los cuadros que a aceptar la operancia del actor y su expresión facial y del todo obligada a sustituir la voz humana por altavoces, que es algo completamente distinto. Si al teatro se le quita buena parte del gesto y de la voz del actor, quedan otros factores para defenderlo y que los mercedarios plásticos, y estos últimos hemos de admitirlos como accidentales y nunca sustanciales en una representación.

Se ha afirmado muchas veces que el actor español ha renunciado a decir el verso. Parece o es. Una vez porque lo va rompiendo de modo sistemático, y otras porque se olvida de alguno y no inventa con presteza y naturalidad. Ejemplo un actor se tituló a sí mismo, emendando a Lope y a la Historia, "conquistador de Córdoba y de Granada...", que ya es conquistar y volar superconscientemente de siglo a siglo.

"Fuenteovejuna" es obra de multitudes. Adviértase Lope la psicología de las masas y la mezcla armónica con el tradicional sentimiento del honor, a lo hispánico. Por eso, esta barbara tragedia es, históricamente, tan nuestra, y temporalmente, tan hoy. La comparsa evoluciona con demencia disciolta, y la farsa, en punto de estallido desorden que hubiera dado calor de esa verdad de la mentira que es la verdad teatral, en el momento de dar muerte al conde.

Los espectáculos al aire libre demuestran con su propio ejemplo que deben admitirse con la única esperanza de que sirvan para devolver al público a su sede natural, el teatro de las cuatro paredes, donde el gesto del actor no se pierda en la vastedad de la naturaleza, ni su voz se deforme y caricaturiza por artificios electroacústicos. Servirán para mucho, si para eso sirven...

Alfredo Marquerite ha escrito un sábozo dramático titulado "Cuatro en el juego", donde tres mujeres enclaustradas por la sociedad en el confinamiento físico y moral de la prostitución ensañan el entretenimiento de la evasión (tan necesaria para sus vidas como para las de los reclusos) por medio de una historia imaginada y que nunca se convierte en realidad. El autor ha pintado como un relámpago un instante de esas mujeres y ha sabido dar naturalidad y realismo escénico a los dos planos, el verdadero y el fingido. El teatro "La Carbonera" sirvió de escenario íntimo y casi familiar al estreno de "Cuatro en el juego".

Ha habido una pequeña tempestad en el mundo escénico italiano con motivo de las representaciones clásicas en el teatro griego de Siracusa. Los conservadores "a outrance" alzaron su indignada protesta contra la sustitución de orquestas y coros por grabaciones en disco y cinta magnetofónica.

Por cierto, que a propósito de las propias representaciones se ha promovido polémica sobre la resurrección escénica de una obra de cuya poesía dramática se duda que pueda subsistir hoy, especialmente estando como está ligada a un sentimiento religioso, para los hombres modernos absolutamente incomprensibles.

En ese mismo lugar se han planteado dos tipos de dirección del todo contrarios. Uno de ellos —en "Electra"— se define por su extrema parquedad de medios, atento sólo a exponer la íntima y trágica voluntad de los personajes en su desesperada purga. El otro —en "Hípólito"— prefiere subrayar los motivos musicales y coreográficos.

Los grandes temas españoles rondan a menudo la escena extranjera, y esto, desde tiempo inmemorial. Modernamente tenemos a Quidoroda, a Montherlant y a otros autores de afiladas las fronteras preocupadas con dar forma nueva a nuestros viejos mitos. Ahora se han estrenado en Londres dos títulos dedicados al donjuanism: "Don Juan" y "La muerte de Sotana", ambos de Ronald Duncan. La crítica londinense rechaza la primera de las ciudades obras y admite la segunda, Duncan, atenido a su idea dominante de destacar el valor ético y social de la religión, presenta en "La muerte de Sotana" a un Don Juan que, después de muerto y caído en el infierno, es mandado de nuevo a la Tierra para renacer en la era de la liberación. Muerte de Sotana, donde los tres juncos triunfa de los tres malos tiempos; pero sin el sentido del pecado. La tesis de Duncan nos quiere demostrar que, eliminada la moral, desaparecen asimismo el bien y el mal, y ya no tiene significado el pecado ni la virtud.

En el mismo Londres, Peter Ustinov—el autor de "El amor de los cuatro coronales"— presenta su "Romanos y Julieta" el contraste entre Norteamérica y Rusia. Parece que es obra superior a la de los cuatro coronales; más agil, menos alegórica y con más carga humanística.

El Covent Garden, el teatro más prestigioso de Inglaterra, tiene un pasivo anual de 45 millones de pesetas. El precio de una representación es de 17.000 pesetas, y la taquilla—aun a teatro lleno—no da más de 12.000.

El Covent Garden recibe del Gobierno un subsidio de 28 millones de pesetas anuales.

Gunter Weissenborn, el veterano autor de "Submarino S-4", ha hecho un arreglo escénico de la novela de Victor Hugo "El hombre que ríe". El nuevo título es "El rostro perdido". Los comentaristas lo califican de "Larga balada social entre Brecht y Hegar".

En Viena un joven autor, Alfred Ope, ha estrenado "Sed antes del combate". Esta sed es la de un boxeador antes de subir al ring. Se ha dicho de "Sed antes del combate" que, más que como ver, fustidia como un dolor de cabeza.

En Wiesbaden, otro joven, llamado Gerl Oelschlagel, ha estrenado un drama titulado "Mentira mortal", en torno a las vicisitudes de una familia huida de la Alemania Oriental, y que en su actual miseria todavía intenta mantener viva la ilusión de ser los de antes.

Según los rusos, Diego de Fábri, el autor de "Proceso a Jesús" y "Pleito de familia", es un laico que se cree un católico.

Decía Oscar Wilde, refiriéndose a Henry Arthur Pinero, uno de los dramaturgos más famosos de fines del siglo XIX: "Hay tres reglas para escribir comedias. La primera es no escribir como Henry Arthur Pinero. La segunda y la tercera son iguales a la primera."

V. F. A.



Corneille no se inspiró en Guillén de Castro: PLAGIO A FONDO

"Teníamos la impresión de asistir--en "Las mocedades del Cid"--a una traducción literal de Corneille"

El original aventaja al plagio

LA Prensa francesa recoge la actuación del Teatro de Cámara, de Barcelona, en el Festival Dramático de París. Podemos dividir los comentarios franceses en dos partes: una, referida a interpretación y decorado; la otra, mucho más importante, alusiva al contraste entre "Las mocedades del Cid", de Guillén de Castro, y "El Cid", de Corneille.

Lo primero interesa menos que lo segundo; no obstante, acaso convenga trasladar al castellano alguna opinión, como la de Morvan Lebesque, en "Carrefour", para quien el Teatro de Cámara de Barcelona no pasa de ser "una buena compañía de aficionados", con la sola excepción de Asunción Sancho. C. S., en "Mondo", se lamenta de que, situada la acción de "Las mocedades del Cid", naturalmente, hacia el año 1060, en el decorado aparecen arborescentes y bóvedas "de un estilo resueltamente ojalí".

Todo esto es anecdótico—y de escaso relieve—frente al descubrimiento que ha supuesto "Las mocedades del Cid" para la crítica francesa. Nuestros vecinos estaban convencidos de dos extremos: primero, de que Corneille no había copiado tanto como se aseguraba aquí; segundo, de que había mejorado la creación de Guillén de Castro. Al menos esto les enseñaban en los Liceos y en las clases de quinta. He aquí "la revelación", con palabras literalmente traducidas del francés:

"Corneille no se inspiró en Guillén de Castro; por usar una palabra que no debía tener gran sentido en el siglo XVII diremos que Corneille plagió a fondo. Sería el cuento de nunca acabar describir las escenas tomadas directamente y palabra por palabra del original. Durante casi toda la primera parte de la obra el efecto es extraordinario: nosotros, franceses, tenemos la impresión de asistir no a una obra original, sino a una traducción literal de Corneille."

Al estudiar las escenas desarrolladas por Corneille y las suprimidas de "Las mocedades del Cid", leemos cosas como ésta:

"No es mi culpa si la idea de comenzar "El Cid" por un breve y emocionante bautismo caballeresco de Rodrigo, sobre el que se encadena tan naturalmente la disputa de los dos padres, me parece un hallazgo sublime (de Guillén de Castro, quiero decir) que fija para toda la obra el papel del héroe; no es mi culpa si la bofetada del conde a don Diego me parece aquí mucho más terrible y más convincente y más capaz de desencadenar la acción, porque está dada en presencia del rey; no es mi culpa, no, si la queja del infante, más corta y más púdica, no es aquí más convincente, y no es mi culpa, en fin, si el cartel de desafío de Rodrigo al conde es más bello en Guillén de Castro, porque sucede no en una plaza desierta, sino ante el mismo don Diego y otros personajes inmortales, hijos, fascinados por esta impenetrable tragedia del "punto de honor" (en castellano, en el original). Todo esto es de una belleza y de una necesidad evidentes, salvo para los autores de imitaciones. Pero hay algo más: hay dos escenas, cuando menos, que Corneille no ha recogido, y una de las cuales constituye una cumbre de la obra. La primera nos muestra a don Diego "probando a sus hijos", y la otra, el episodio de Rodrigo con el leproso..."

Para el comentarista francés el genio de Corneille al trasladar "Las mocedades del Cid" a su idioma le ha arrancado "su natural sublime", aumentando la haya enriquecido en otros aspectos. Que el comentarista que esto es, elipso, sea el pequeño, de los repetidores, de los imitadores. Culpas de los que apañaban sin cesar a la lógica, al buen gusto y a la misma francesa. Para ellos la seguridad se llamaba concepción, la falta de imaginación, claridad, y todo lo que era verdadera dimensión del teatro, dispersión condonable recusada por las reglas. Hoy mismo, a pesar del descubrimiento de Shakespeare y de Lope, esos lobos que los franceses se resisten a admitir un tiempo y un espacio escénico incapaces de caber en un pabellón de bolsillo. "Pabellón de bolsillo", teatro de bolsillo: he aquí nuestra dramaturgia, clásica o moderna."

"Fuenteovejuna" en Fuente Ovejuna

Ante más de 2.000 espectadores la compañía Lope de Vega representó al aire libre "Fuenteovejuna" en el pueblo de este nombre. En la foto superior aparece Tamayo y sus actores agradeciendo los aplausos de los espectadores.

"Fuenteovejuna" ha visto, entre otras cosas, el retorno de Aurora Bautista al teatro. La artista ganó a las gentes con su elemental sencillez. Estaba feliz del papel: "Lau-rencia—decía—es un símbolo de la mujer española. Aurora Bautista ha sabido representarlo, como demuestra plásticamente la fotografía inferior, y su ímpetu y gracia corrieron parejas con su acabado arte singular. Para ella "Fuenteovejuna" significa, sencillamente, volver al teatro."



SOBRE LA PISTA

El primer Festival y Congreso Mundial del Circo -- Pinito de Oro -- Desaparece una antigua familia circense

PUES NO. El Primer Festival y Congreso Mundial del Circo no será eso que se está organizando para octubre y que tendrá por escenario el Palacio de los Deportes de Barcelona. El primero de esta clase se desarrolló en el Velódromo de Invierno de París. Fue un espectáculo extraordinario. Número 2 a las 10.000 personas, 15 elefantes... Todo colosal. Pero éste fue su punto débil. Los circos de Francia lo encontraron demasiado colosal. Para ellos, como para nosotros, el circo debe ser algo más entrañable, más reducido, más íntimo. Lo mejor, posiblemente, fue la intervención del viejo Albert Fratellini. Volvió a actuar a sus setenta y ocho años de edad.

El Festival nuestro y Congreso Mundial tendrá como asesores literarios, y en ellos ponemos nuestra confianza, a dos cronistas de la pista: Alfredo Marquerite y Sebastián Gasch.

Pinito de Oro sigue en Nueva York. Y sigue su buen éxito. Pero las cosas de la vida. Hace años, Pinito de Oro actuaba en un modesto circo ambulante. No se le daba importancia a su trabajo. Pero la vida un empresario extranjero... Y Pinito pasó a la cabeza del escalafón circense. Después, lo de siempre. Se la conocía en España.

Ahora, una sobrina suya, con mejor suerte inicial, Alita Segura, de diecinueve años de edad, se ha presentado dos

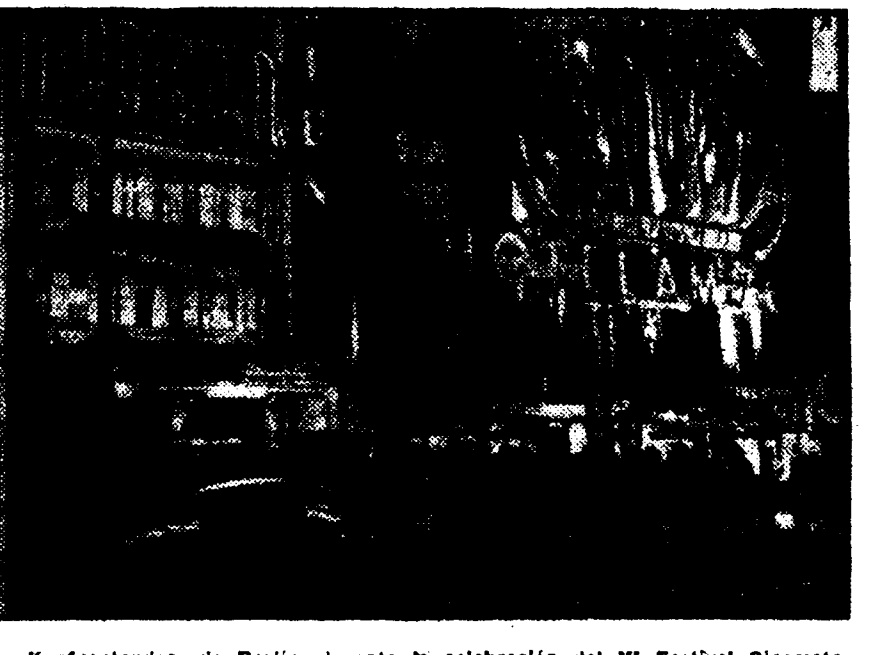
veces en el Madison Square Garden, de Nueva York. Y su presentación se registra como un nuevo motivo de orgullo para esta familia de la pista. El número de Alita es único en su género. Ella es la primera mujer que da el salto mortal en el aire.

Bueno, ese salto no lo ha dado ni el famoso Robitello. Aquel Robitello genial, barrichón, que salía ya "por la puerta" y andaba sobre el tapiz como sobre el alambre.

Ha desaparecido una antigua familia circense. ¿Quién os recuerda a los "Perezoff"? ¿Qué fue de ellos? Unos Pérez con sobra que se sucedían generación tras generación en las pistas circenses del mundo. Madrileños y universales, como la otra familia granadina y universal, los Aragón. Los "Perezoff" fueron dueños de circos, empresarios y artistas. Un "Perezoff" o un Pérez de esta familia quedó clasificado como primer empresario del madrileño Price después de nuestra guerra, allá por el año 1910. Los últimos "Perezoff" que se han visto en las pistas fueron Elena y Carlos, viejos ya, en una gentil parodia, evocativa y pintoresca, melancólica y divertida, de un número circense de 1880. Ahora, un hijo de aquel empresario de Price y sobrino de Elena y Carlos ha venido a Madrid. Pero ya fuera de la vida del circo. Es empresario de un modesto teatro ambulante y veraniego: "Apolo".

A. COVALEDA

CUATRO PREMIOS PARA NORTEAMERICA EN EL FESTIVAL DE BERLIN



La Kurfurstendamm, de Berlín, durante la celebración del VI Festival Cinematográfico Internacional

El "Oso de Oro" para "Invitación a la danza" de Gene Kelly

"Mi tío Jacinto", en segundo lugar en el referéndum popular

TREINTA y cinco banderas de 35 países han ondeado durante varios días en la Kurfurstendamm berlinesa, una especie de Gran Vía traducida al alemán. En el Gloria Palace y el Wien Rühse, dos de las mejores salas de la capital, se han pasado varios kilómetros de celuloide, procedentes de las cinco partes del mundo. Berlín había conseguido para esta cuarta edición el reconocimiento oficial de su Festival Internacional de Cine. Así, este año, Berlín, además de los referendums entre los espectadores, que ha celebrado siempre, ha dado grandes premios oficiales, otorgados por un Jurado Internacional, que preside el famoso director francés Marcel Carné.

Una vez el circo, Burt Lancaster conoce bien la pista, donde trabajó antes de que Siodmak le diera su gran oportunidad en "Forajidos". En "Trapecio" tiene por oponente a Gina Lollobrigida. El director es nada menos que Carol Reed, el del "Tercer hombre". Su trabajo aquí es bueno, pero impersonal, sin alcanzar su talla.

LOS PREMIOS

"Oso de Oro": "Invitación a la danza" (norteamericana)

Gene Kelly, en la misma línea de sus otros triunfos "Un americano en París" y "Cantando bajo la lluvia", ha dirigido, en colaboración con Arthur Freed, una película interesante, de fina espectacularidad. Gene Kelly, naturalmente, baila en la película como él sabe hacerlo, acompañado por grandes figuras internacionales de la danza. La película se compone de tres episodios coreográficos: "El otro" (un "clown" enamorado de una bailarina, a su vez enamorada de un saltimbanqui); "La ronda" (un brazo que se transmite a varias parejas de enamorados); y "Simbad el Marino", la popular historia de "Las mil y una noches", donde hay una combinación muy bien lograda de figuras reales con dibujos.

"Oso de Plata": "Ricardo III" (inglesa)

La película de sir Lawrence Olivier, una de las que se esperaban con mayor expectación, defraudó. "Ricardo III" sigue siendo en la pantalla más Shakespeare que otra cosa. Es decir, teatro. Aunque sir Lawrence haga una interpretación colosal.

"Oso de Plata" a la mejor dirección: Robert Aldrich, por "Nojas de otoño" (norteamericana)

Robert Aldrich—el director de "Apache", de "Vencerá"—ha acertado con esta cinta de cine matizado psicológico, en la que Joan Crawford es una mujer coñal enamorada de un muchacho, Cliff Robertson.

LOS DOCUMENTALES

Estamos en el año de los documentales, y en Berlín también se compró. En la cantidad y en la calidad. El "Oso de Oro" al mejor documental de largo metraje fue para "No hay sitio para las bestias", alemana, realizada por el director del Parque Zoológico, doctor Bernhard Caligheim, y su hijo. El "Oso de Plata" fue para otra película de animales: "Los secretos de la estepa", de Walt Disney.

"Paris en la noche" (francesa) obtuvo el "Oso de Oro" para documentales de corto metraje, y se concedieron los "Oso de Plata" a "El arte de escapar", de "Ritmo" (canadiense), "Primavera en Cachemira" (hindú) y a un documental turco.

LA PARTICIPACION ESPAÑOLA: "MI TIO JACINTO" Y "AGUASPEQUE GRANADINO"

España presentaba en el Festival la película de Ladislao Vajda "Mi tío Jacinto", con el mismo título que se presenta en Italia: "Pepele". La crítica elogió el film español, y en el referéndum popular quedó en segundo lugar, después de la película alemana "Antes de ponerse el sol", de Gottfried Reinhardt.

También obtuvo un claro éxito la película de corto metraje de Val del Omar "Aguaspeque granadino", que sorprendió por su calidad artística y sus innovaciones técnicas.

PELICULAS SIN PREMIO

Francia se ha quedado sin ningún premio. Presentó cuatro películas: "El salario del pecado", de Denys de La Patisserie, que no gustó; "La sorcière", de André Michel, aceptable; "Cela s'appelle l'amour", de Buñuel, discutida; y "El secreto de sor Angela", buena película, de Leo Jeanneun, pero que no iguala a "El renegado".

Estados Unidos, además de las premiadas, presentó una buena cinta política de Henry Hathaway: "23 pesos to Baker Street", con Van Johnson de protagonista.

Inglaterra, además de "Ricardo III", ofreció una grata comedia: "The Iron Petticoat", en la línea de "Ninotchka", en la que Bob Hope es un norteamericano y Katharine Hepburn una rusa; "The long arm", sobre actuaciones de Scotland Yard, y una cinta intrascendente: "Loser takes all", con Hessian Brazzi y Glenn Jones de protagonistas.

La participación italiana no fue de gran calado. Además de "Donatella", "Donne sole", de Vittorio de Sica; "El soltero", de Bontempelli; "Pan, amor y vino", de Comita, en España.

Los holandeses presentaron un film trágico sin altura: "Sonata en Mifon"; los suecos, "Grande", escabrosa y tal, y los belgas su gran película de guerra "El soldado desconocido", que no pudo presentarse en Cannes. La película japonesa "Kispu", de Erik Balling, causó buena impresión, mejor que la japonesa "La mujer-serpiente humana".

DESFILE DE "VEDETTE"

Cuando en todo Festival que se celebre en Berlín no faltaron las "vedettes" de espectáculo, Gary Cooper fue el número 1 en cuanto a popularidad. Sólo pudo rivalizar con él Hedy Lamarr, que también se exhibió en Alemania como en sus mejores tiempos. Siempre Damiani, Angela Morgan, Bob Hope, y algunas otras figuras de la industria americana, que en su mayoría no eran actores, pero que habían por todos los medios buscado su lugar en el escalafón de la gloria cinematográfica.

BALANCE DE LA TEMPORADA CINEMATOGRAFICA FRANCESA

El documental da más dinero que el cine "negro"

UNA revista especializada francesa ha hecho un balance de la temporada cinematográfica 1955-56, teniendo en cuenta los ingresos obtenidos en los cineas de París y de las ciudades más importantes de provincias. Los resultados obtenidos marcan las preferencias cada vez más acentuadas del público por las producciones nacionales. Así, de las 24 películas que han dado más de 50 millones de francos en París, 15 son francesas, seis norteamericanas y tres italianas.

En la capital, cuatro películas se colocan en el poitón de cabeza, pasando de los cien millones de francos: "Las grandes maniobras" (174.119.755 francos), "Continente perdido" (117.333.243 francos), "La main au collet" (124.094.553 francos), "El mundo del silencio" (116.091.555 francos).

Viene en seguida "Veinte mil leguas de viaje submarino" (con 94.128.195 francos).

En provincias, las películas que marchan mejor actualmente son "Si tous les gars du monde", de Christian Jaque, y "Si Paris nous était conté", de Sacha Guitry.

El rápido inventario autoriza las conclusiones siguientes:

1. EL ESCANDALO NO DA DINERO. El cine "negro" sufre de un desvío del público, que reclama, ante todo, espectáculos de distracción que puedan ser vistos por todos.

2. EL COLOR, ASI COMO LAS TECNICAS NUEVAS (pantalla grande), si



"Las grandes maniobras", de René Clair, es la película que más dinero ha dado en París durante la última temporada

por sí solas no bastan para asegurar el éxito de una película, contribuyen considerablemente a ello, siempre que aporten ciertas calidades. Lo que no impide que las buenas películas en "blanco y negro" sigan manteniéndose. El ejemplo de "Las maniobras", que continúa su fulgurante carrera de éxitos en Norteamérica, después de haber dado en Francia el doble de lo que costó, es a este respecto muy significativo.

eloque de la temporada se cuenta, en cierto, con dos documentales de largo metraje, "Continente perdido" y "El mundo del silencio", rivalizando con un espectador a la historia. "Si Paris nous était conté", y una comedia, "Las grandes maniobras". Todas estas películas están realizadas en colores.

3. EL FINITO DE LA PELICULA DOCUMENTAL, ofreciendo al público la real aventura de nuestro mundo, no tiene precedentes. Entre las producciones

Premio "PLANETA" A LA VISTA

Este año se han presentado 187 novelas, aventajando el número de las de BARCELONA a las de MADRID

Un inglés envía una obra escrita en castellano perfecto

EL TEMA DE LOS ESPAÑOLES EN EL EXTRANJERO DOMINA AHORA LA IMAGINACIÓN DE LOS CONCURSANTES

DON José Manuel Lara, editor y creador del famoso premio "Planeta", dotado con cien mil pesetas, nos recibe amablemente en el despacho de su editorial. El premio se falla en Madrid, el día 15 de octubre próximo.

—¿Cuántas obras se han presentado al concurso?

—Ciento ochenta y siete novelas; más que ningún año. Por cierto, que en este concurso aventaja el número de obras presentadas por Barcelona al de Madrid. Siguen después los novelistas de Zaragoza y de Málaga, donde existe un estupendo plantel de escritores. Andalucía va afinando sus objetivos novelísticos y puede dar en la próxima edición menos se piense.

—¿Algunas novelas con máxima puntuación?

—"Los que se fueron", una novela muy sincera de Concha Castroviña; "El desconocido", de Carmen Kurtz; "Los extraños", de Josefina Dulmau; eso entre "otras". Entre los escritores están bien clasificados Signés con "El pantano"; "La protesta", de José María de Quinto; "Los sirvientes", de Félix Martínez Orejón. Puedo afirmar que este año el nivel literario es excelente. Es una lástima que un lote de novelas no pudiera apartarse y dejarse para la próxima convocatoria. Autores magníficos van a quedar como finalistas sin alcanzar el premio. Por ejemplo, son novelas muy logradas las firmadas por Aurora Bertrán, Alberto Sanmartín, Rosendo Paredó, Juan Sánchez Tortosa...

—¿Qué temas predominan en las novelas presentadas?

—Remite ya la febril de lo social. La guerra tampoco ocupa ya la mentalidad de los nuevos escritores; ahora se apunta hacia el drama de los españoles que se encuentran en el extranjero, llevado por la oleada de nuestro trágico conflicto civil. Páginas como un noble y humano intento de comprenderlos; porque, la verdad, ni algunos de los que se fueron eran los más malos ni algunos de los que quedamos éramos los mejores.

—Del extranjero, ¿se han recibido obras?

—Sí. Tres de la Argentina: dos de Chile; una de México, y otra del Uruguay. Además una escrita por un inglés, pero en un perfecto castellano. —¿Qué le gusta más al lector?

—La máxima simplicidad. ¿Entonces? que la novela tenga acción y dinamismo, lo cual no es incompatible con su correcta redacción estilística.

—Las mujeres, ¿no llevan ventajas en sus "premios"?

—El Jurado no se deja impresionar por los nombres femeninos. Actúa con justicia y aglutina los méritos de todos los concursantes. El fenómeno de la aparición de la mujer en el campo de la novelística no es español, sino universal. Repase usted los índices de los grandes éxitos literarios del año y verá nombres femeninos.

—¿Alguna anécdota del "Planeta"?

—Una concursante, de Lérida, que escribió diciendo que no quería que el Jurado había leído su obra si no se la devolvía corregida. Vamos, ¿Quería un corrector de estilo y gratis!



El editor Lara, creador de "El Planeta".

Rafael MANZANO

Los académicos no son mundo aparte

El P. Lorenzo Ribes, representante de la rama mallorquina, en la Española de la Lengua

"Los vates modernos saben que vapulean al aire"

—La literatura clásica, ¿se conoce a fondo en España?

—En absoluto.

—La negación del P. Lorenzo Ribes es rotunda, desconsoladora.

—¿Por qué?

—Todas las obras fundamentales para la historia y la literatura española, hasta el siglo XVI, y aun las obras filosóficas, hasta el siglo XVIII, están escritas en latín. Y, desgraciadamente, el latín se desconoce. La conclusión es clara.

Y, sorprendente. A uno le quema la idea de enterarse muy tarde que no domina la literatura propia. Insistimos.

—¿Y las traducciones?

—El ser traducida una obra no quiere decir que esté bien traducida. El traductor, en muchas ocasiones, personaliza los problemas del original, considerándolos bajo su punto de vista. Esto es una suplantación. Otras veces pone cosas de cosecha propia. Esto es un fraude.

—¿Usted, que ha traducido tantas obras, ¿podría darnos ejemplos de suplantación y fraude?

El P. Lorenzo Ribes, que ya no tiene setenta y cuatro años, parece haber nacido con las preguntas resueltas. Tal es su facilidad, su vivísimo reflejo en las respuestas.

—Sí. «Las confesiones», de San Agustín, reúnen ambas cosas. Los copistas se distraían, y además, alguno que otro ponía observaciones suyas que se mezclaban con las del original. Pero, naturalmente, un estilo puede distinguirse de la misma forma que un sabor, y en el siglo XVI comenzó a realizarse la depuración.

—¿Hay textos clásicos definidos?

—Virgilio y Horacio.

—Representa gran dificultad conseguir la autenticidad de un texto?

—Vire usted. Luis Vives enfermó al preparar un estudio sobre «La ciudad de Dios».

El P. Lorenzo Ribes, en su fecunda vida de humanista superado, fue el primero que tradujo la totalidad de la obra de Luis Vives, en dos tomos de 8.600 páginas. Esta traducción fue considerada de interés nacional.

—Antes de su libro se conocía a Luis Vives.

—Antes hablaban de Vives como se habla de un astro.

—Se apoyó para la traducción en alguna obra?

—Existía una, incompleta, de Antonio Guevara. Pero también encontré en ella los defectos apuntados. Así, pues, prescindiendo de todo, y me fui directamente al original.

La conversación con el P. Lorenzo Ribes va por caminos cordiales. Tan cordiales que uno se recrea en el deseo de que fuera profesor de literatura. Jovialmente, sus metáforas buscan la simpatía, la simplicidad de conceptos, y a la par, la claridad, un estilo que puede distinguirse de la misma forma que un sabor, y en el siglo XVI comenzó a realizarse la depuración.

La conversación con el P. Lorenzo Ribes va por caminos cordiales. Tan cordiales que uno se recrea en el deseo de que fuera profesor de literatura. Jovialmente, sus metáforas buscan la simpatía, la simplicidad de conceptos, y a la par, la claridad, un estilo que puede distinguirse de la misma forma que un sabor, y en el siglo XVI comenzó a realizarse la depuración.



Entrambasaguas, si mal no recordamos, le definió en cierta ocasión: "Ribes ha cometido una grave falta. Se ha olvidado de sí mismo".

—¿Existe gran dificultad en la revisión del Diccionario de la Real Academia?

—La gran tarea del Diccionario, más que de literatos, es de hombres de ciencia. Nosotros no sabemos hacerlo, debido a los progresivos inventos y a las familias de palabras. No me extrañaría que el próximo Diccionario lo hicieran los técnicos.

Son necesarios. Verd: sin Moratón, en la Real Academia, la palabra alergia no estaría registrada. ¿Quién iba a definirla? Un salto, una pueria. Del tecnicismo frío del Diccionario pasamos a la poesía actual. El P. Lorenzo Ribes, por primera vez, cede. Aprendamos.

—¿Opciones sobre la poesía actual?

—No estoy de acuerdo con ella. Los vates modernos saben que vapulean al aire. No veo que haya ninguna manera para romper el molde del soneto, que ha estado más de cien años de esfuerzo de diversos autores para acercarse a la perfección. O la misma estrofa sáfica. Ciertamente, dado que la poesía actual sea poesía.

Cambiamos de tema.

—¿Podría describirnos el panorama literario de Mallorca?

—Un panorama que no me gusta. Cada día se aparta más de los grandes maestros Costa Llobera y Alcover. Se va por una senda torcida. Esto explica bien claro mi abstención de la literatura mallorquina.

El tiempo, escuchando al P. Lorenzo Ribes, pasa como sin sentido. Es sincero, terminante. A nuestra última pregunta: "¿Qué clásico latino es más conocido en España y cuál más olvidado?" responde: "Ninguno y todos. Por este orden".

Nos despedimos. El pone el punto final.

—¿Si quiere haber conmigo otro día, ya lo sabe. Venga a buscarme en el año XVI.

Pedro Mario HERRERO

TRES PINTORES VERANEARÁN EN CARRETA



"Cuadrilla de destajo", José Ortega.

De Toledo a Almería por la ruta de la civilización

Ortega, Ruiz-Pernias y Palacios quieren descubrir y calar en el fondo de las gentes

"NOS QUEDAREMOS DONDE NOS GUSTE Y HAREMOS ALTO DONDE PODAMOS"



"La trilla", Palacios.

ORTIGA es nervioso, casi febril en sus gestos. Ruiz-Pernias, tranquilo, pausado. Y Palacios anda por el centro de la habitación, unas veces hacia un lado y otras hacia otro.

Conoce sus cuadros, los diez dibujos y grabados de este grupo joven y ya maduro. Nervio duro, hecho casi reza de puro lugar con la tierra, con esta nuestra tierra de España. Línea que viene del ex-voto ibérico por el Greco, por Goya y por Solana y Picasso.

—Nos vamos.

Un poco como por rutina, creí que el verano—el arduo verano—de estos tres pintores sería a París para ver lo que hacen los franceses. O Italia. Es lo que priva.

Pero no. Ortega, Ruiz-Pernias y Palacios se han buscado otra suerte de verano. Aspero viaje. Como su pintura, recia y sincera.

EL HOMBRE, TEMA ETERNO

El hecho de que Ortega, Ruiz-Pernias y Palacios se lancen a un verano así no obedece a un capricho extravagante. No es tampoco—ni mucho menos—un hecho aislado dentro de su arte.

Ellos—los tres—están preocupados por el hombre. Es el hombre, el hombre que trabaja, el centro de sus preocupaciones. Pintura social sin demagogia.

—Social? Sí, social, si llamamos así a lo humano.

Es un amor, un gran amor al hombre, el que les ha llevado a las zonas más humildes de nuestras grandes ciudades. Para pintar las cabezas maduras de sus niños, para captar al hombre en sus amores, sus preocupaciones y sus penas. Hacen entonces, como en el caso de Ruiz-Pernias, una pintura en la que todo el interés se centra en la cabeza.

—En la cabeza está todo el problema del hombre.

Y el cuerpo, acartonado por la resignación.

—Pintándoles así, resignados, es como

si les acusara de su inacción, y creo que les ayuda.

Ortega, no. Ortega pone en el cuerpo de sus hombres un vigor y una fuerza de líneas. Sentido de vida.

Es muy distinto a Ruiz-Pernias, que mantiene la constante de acusar a los que sólo hacen que existir como crías.

Y en los tres casos, siempre el mismo tema: campesinos en Palacios, faenas del campo, obreros, niños; en una palabra, el hombre.

—¿Exposiciones?

—Preparamos una conjunta los tres. Tema, el que ya sabes.

Este año pasado expusieron en la de Bellas Artes. Ortega está seleccionado para la Muestra de Arte Joven de Oviedo. Volveremos a la carretera.

—¿Burro o Buey?

—¿Hombre!... Un burro es mejor. (Ortega).

—El buey es más lento. (Ruiz-Pernias).

—El que come menos. (Palacios).

Y con Dios, caminantes.

MARIA JESUS

RUMBO A ALMERIA DESDE TOLEDO

Se van en carreta, partiendo simbólicamente de Toledo, hacia Almería. Ruta de civilización que hace mucho nadie volvió a raspar, ni siquiera atañer. Ellos quieren pedazos de esa patria. Pese del que ha quedado en esos campesinos.

—No tenemos ruta fija. Vamos en esa dirección. Nos quedaremos donde nos guste, y haremos alto donde podamos.

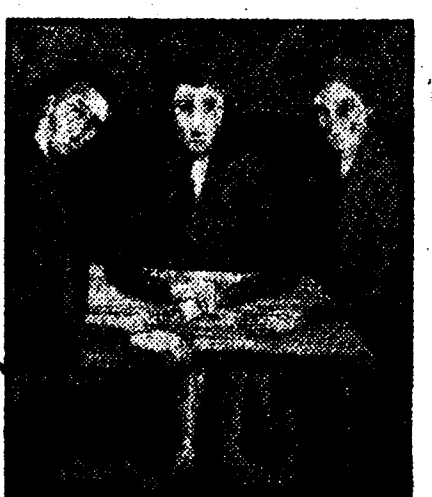
Calla Ortega, y me dice Ruiz-Pernias: —Vamos a descubrir, no a pintar paisajes para vender.

Completos Palacios: —Queremos descubrir, calar el fondo de nuestras gentes. Por eso viajamos en una carreta.

Lenta, lentamente. Comeréis donde sea: una sartén y unas patatas bastan para combatir el hambre. Y dormir, donde dormirá, pintores? ¿Quizá en la carreta? ¿Quizá...

—La era es una gran posada para el caminante—dice Ortega.

Paja caliente amontonada para vosotros en esos campos.



Cuadro de Ruiz-Pernias.

¿Para quién será la "Z" de la Real Academia?

TORRENTE BALLESTER
Catedrático y crítico

1.º Camilo José Cela.

2.º Porque es un gran escritor.

ALBERTO INSUA
Novelista

No contesta debido a haber sido propuesto una vez y a que no conoce los nombres de los aspirantes.

JOSE MARIA CABEZALI
Catedrático de Literatura

1.º Samuel Gili Gaya.

2.º Si revisásemos el labor de la Academia Española de la Lengua desde su origen, la tarea más fecunda e importante ha sido la lexicográfica. Y Gili Gaya, que trabaja con asidua ejemplar en el Seminario de Lexicografía, es hoy en la materia una de las primeras autoridades.

MIGUEL MIHURA
Dramaturgo

1.º Ramón Gómez de la Serna.

2.º Porque merece siempre alguna cosa y la tiene bien merecida desde hace mucho tiempo.

LUIS ROSALES
Poeta

1.º Salvador Fernández Ramírez.

2.º Porque es el autor de la Gramática Española más interesante de nuestros días.

PEDRO DE LORENZO
Novelista

1.º Ramón Gómez de la Serna.

2.º Su obra me parece la más representativa del medio siglo. A él no se le puede considerar aisladamente por su producción, sino por su enorme personalidad. Es un gran creador de

idioma y aportaría a la Academia extranjero lenguaje americano.

RESUMEN EN CIFRAS:

Camilo José Cela	4
Ramón Gómez de la Serna	3
Astrana Marín	1
Julio Camba	1
Victor de la Serna	1
Gili Gaya	1
Fernández Ramírez	1
Sáinz de Robles	1
No dieron nombres	3

He aquí la opinión y voz que por curiosidad hemos recogido en la calle. La opinión de un reducido número de escritores. Son muchos los que quedan por hablar y nadie sabe el resultado de una exhaustiva auscultación del mundo literario. Pero valgan estos votos como simple sondeo, aunque sólo sea para reconocer la estimación de que gozan los elegidos.

LOS JOVENES somos sinceros

SEÑOR Director de LA ESTAFETA LITERARIA:

Muy señor mío: Los que vamos llegando al mundo de la literatura con buenas artes nos vemos—y esto usted lo sabe—totalmente obligados a la sinceridad. Convidó hoy en este "novísimo siglo de oro" con tanta gente de lustre no es fácil. Y verá usted por qué: yo suelo darme al tanto. En esto, y bendito sea Dios, nuestra tierra es generosa. Y sana. Donde esté un jarro de Valdepeñas, "ese vino varón", allí suele encontrarse este humilde golfo de bien. Y si tiene dinero para pedir unos callos, los pide. Luego charla. Naturalmente, no dejo de ver que esto es peligroso. Ya sabe usted que cuando el Valdepeñas media, a las lenguas se les caen los pelos. Y entonces hay que ser muy perro viejo para que las verdades—y a las verdades de cada uno me refiero—no se escapen. Como verá usted, señor Director, yo de perro viejo no tengo nada. Al revés: la ingenuidad, y algo de honradez, me hacen pecar de tonto.

Y ahora, con su permiso, voy a ver si saco adelante esta carta, que siapuramos el jarro bien puede ser una tontería.

La juventud, ya afeitada y un poco de vuelta de indolencias de covacha existencialista, se está haciendo con un repertorio de palabras extrañas. Le citaré algunas: sinceridad, nobleza, autenticidad, valores de creación, estructura, responsabilidad, etc. El que estos vocablos empiecen a caer con peso dentro de la fragua literaria explica los "tics" nerviosos—quizá de tipo histórico—que sazonan ya este "novísimo siglo de oro". (¿Existe verdaderamente un novísimo Siglo de Oro? O preguntando de otra forma: Bebiendo "Pepsi-Cola" y "Coca-Cola", ¿se puede escribir como Cervantes o como el hacia Lope?) Esto ocurre, claro está, dentro de esa clase que pudieran llamar de "literatos acomodados", que, como todos sabemos, no son pocos "ni Mancos". Usted, señor Director, que ha sacado al aire a muchos de los que escriben, y que para bien o para mal nos está dando oportunidad a otros, no dejará de ver la importancia que tiene el que esta juventud que se afeita piense así. Los maduros, a quienes la ley natural está convirtiendo en perros vie-

jos, suelen sortear el escollo, y exclaman: nada no es posible en quienes, como nosotros, hemos dado "con unas pocas palabras verdaderas". Las precisas. Las que, manejadas con honradez, pueden hacer que el "hombre de la calle", ese que ahora buscamos, nos señale con el dedo al vernos pasar y diga: "Esos chavales que van por ahí son unos tipos muy sanos." Y hasta es posible que nos lea.

Bueno, señor Director, me despido. Y lo hago pidiéndole que no vea en esta carta ninguna postura de autosuficiencia o de engreimiento. Lo que, como le decía al principio, vamos llegando al mundo de la literatura con buenas artes sabemos lo que hay que bregar para conseguir un poco de savia. De esa savia que tanta falta nos hace a todos.

Esperando que en cualquier ocasión nos acepte un jarro de "bon vino"—no de clerecía, sino de juglaría—, le saluda atentamente,

Lauro OLMO
Premio "Leopoldo Alas"

Millones de pesetas en las subastas de las Galerías de Pintura

Las obras maestras de la pintura han desaparecido del mercado. Cuando por cualquier circunstancia aparecen unos cuadros en una galería, se reúnen en torno a la mesa de subasta los más grandes y ricos aficionados del mundo.

Recientemente, en la Galería Carpentier, durante la última venta de la estación, se dio ocasión a un puñado de millones. En cincuenta minutos 26 cuadros fueron vendidos por la suma de 195.310.000 millones de francos.

Una tela de Degas, "Escena de bañista", que comenzó cotizándose al precio de 10 millones, subió a 22.500.000.

De todas formas, eran Cezanne, Gauguin y Renoir los pintores que alcanzaban los más altos precios.

PINO OJEDA.—Pretita residente en Canarias. Con el poema que lleva por título "La piedra sobre la colina" ha logrado el tercer premio.

Así quisiera querrela en el amor. Como si todo estuviese bajo su sombra y cada cosa rodara simplemente desde él, dominado y sumiso. Querrela sin prisas, sin acabar lo que se espera, dándole todo, sencillamente.

JOSE GARCIA NIETO.—Su composición se titula "De cara al Atlántico". De ella forman parte estas dos estrofas:

Yo os veo, ciegos héroes, andando sin descanso, superando los ríos, desbrozando las selvas, tocando con los dedos flores de un primer día, poniendo el pie en el sitio de la imposibilidad.

EL HOMBRE abre sus ojos soñolientos en la mudanza de la impasible estancia, y, nuevo Adán, mira su paraiso, el mundo que le nace con el alba.

Todo lo viejo surge renacido, todo es nuevo otra vez cada mañana. El mundo se le ofrece, se le entrega. Cierra los ojos con su pena amarga...

NOS contaban los autores premiados con fragmentos de sus composiciones premiadas, seleccionadas por un miembro del Jurado, José Hierro, otro poeta.

Ires premios entre ciento veintiséis trabajos

RAFAEL MORALES, GARCIA NIETO Y PINO OJEDA

UN CONCURSO CREADO POR LA CASA DE COLON, DE LAS PALMAS

A los poetas Rafael Morales, José García Nieto y Pino Ojeda han sido concedidos los premios de poesía "Tomás Morales", dotados con 8.000, 4.000 y 3.000 pesetas, respectivamente. Los tres premios fueron adjudicados por el Patronato de la Casa de Colón, de Las Palmas de Gran Canaria. Pero el Jurado—don Florentino Pérez Embil, como presidente, y los vocales Balbín de Lucas, González Cereales, Pedro de Lorenzo y José Hierro—se reunió en Madrid. Fue representado el Patronato de la Casa de Colón por don Antonio Ruíz de Armas.

Concurrieron al certamen poetas de todas las provincias españolas, que presentaron 125 trabajos. Unánime fue la votación—según nos dice un jurado—a la hora de elegir poetas: de Tomás Morales, García Nieto y Pino Ojeda. Y finalistas quedaron: para el primer premio, Pino Ojeda y García Nieto; para el segundo, Pino Ojeda, Blas de Otero y para el tercero, Blas de Otero y Ramón de Garciasol.



Monet